Mention incorrecte : Numéro

1103 com

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883



Ferry 'cross the river ... page 6

Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • equity@achilles.net • 121st Year, No.16 Wednesday, May 5, 2004 • 87 cents

NEWS BRIEFS

Two men injured in car accident

CAMPBELL'S BAY — Two men were taken to the Pontiac Health Centre hospital in Shawville early Saturday morning after the car they were riding in flipped over in the ditch on Hwy. 148 at Campbell's Bay.

"Two men were taken by ambulance to the hospital," said Lieu. Jacques Piché of the Pontiac MRC Sûreté du Québec.

A 24-year-old man from Bryson, who was a passenger in the car, suffered a fractured back and Monday was taken to the Sacred Heart Hospital in Montreal Monday where surgery is to be performed this week.

The driver, an 18-year-old man from Vinton, was admitted to hospital with undisclosed injuries.

Police said one woman and four men in a 2000 Hyundai were travelling north on Hwy. 148 near the police station shortly after 4 a.m. when the accident occurred.

"The occupants of the car went for help," Lieu. Piché said, adding the Campbell's Bay-Litchfield Fire Department, the ambulance and police responded to the 911 call.

As of press time, police were not able to confirm if alcohol was involved in the accident.

"We did take a blood sample from the driver but we can't confirm (if he had been drinking)," Lieu. Piché said.

The investigation continues.

Body found in Coulonge River is Amyotte: SQ

FORT COULONGE — A body found in the Coulonge River last week was that of a 76-year-old Fort Coulonge man missing since January.

The Pontiac MRC Sûreté du Québec has confirmed Roland Amyotte as a victim of accidental drowning. He was found Tuesday, April 27.

Amyotte was reported missing on the morning of Jan. 31 when he failed to return home. That morning his car was found parked near the Terry Fox Bridge on Bois-Franc Road by a passerby.

The SQ were called to check out the abandoned vehicle, and found tracks leading down to the Coulonge River.

Divers from Montreal and helicopter search and rescue crews were unable to find visual signs of him along the river.

WHAT'S ON

Clean-up day Saturday

SHAWVILLE — The Shawville and District RA committee is having a clean-up day on Saturday, May 8 beginning at 9 a.m.

Anyone can come to the Shawville RA hall throughout the day with rakes, shovels, brooms, hammers, or anything to help clean-up the building and the surrounding grounds.

The RA runs solely on volunteers to maintain the building and the area around it, so round up as many people as you can for a fun day helping a good cause.

Public input recorded for cultural policy

'Starting point': Kuhn

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — After four public consultations, Pontiac's cultural policy is beginning to take shape.

After meeting with 20 or so residents in each of Chapeau, Mansfield, Campbell's Bay and Shawville recently, the CLD's cultural policy officer Ben Kuhn is nearer to drafting the policy.

The cultural policy will define what constitutes culture — past, present and future — in Pontiac. As well, the Pontiac MRC will have the policy at its disposal when planning projects and applying to the government for funding.

"I see it as a starting point (to drafting the policy)," Kuhn said, adding a public consultation will be held before the policy is concluded.

"We hope to be able to come back with a draft policy in the fall."

Though the consultations produced a few ideas of what culture is and a whole inventory of cultural aspects, artifacts, and attractions, Kuhn said the policy itself would be to the point.

"I want to keep it concise and punchy," Kuhn said.

"Hopefully, it will be more comprehensive and easy to read."

The inventory — which will be compiled in a complementary document — will include well-known tourist attractions such as the Coulonge Chûtes, the PPJ Cyclopark, Oiseau Rock. Cultural elements such as music, the arts, languages and religion, farming and forestry will be noted, as will events such as the Shawville Fair and Ladysmith Oktoberfest.

Kuhn said the public consultations were a chance for Pontiacers to have some input into the form and content of the cultural policy.

"It was what I was expecting," Kuhn said of the four sessions.

"Everyone seemed to be having a Pontiac vision.

"It comes out of people living their lives."

Long list

Though some of the content from the four sessions overlapped — the Ottawa River, music, and art, for example — each session had its own flavour.

"There was a common appreciation of the natural beauty," Kuhn said.

As well, a documented version of what constitutes Pontiac culture will trace the historical development of Pontiac to what it is now and what it could be in the future, pointing to "what sets us apart from other areas."

"We're taking a stand to try to put Pontiac on the map," Kuhn said.

"We want to show that Pontiac is a distinct region of Québec."

Isabelle de Bruyn, the CLD's rural agent and tourism development officer, kicked off the input session in Campbell's Bay by asking the participants to state "everything that makes you think of Pontiac."

After more than an hour, 40-plus activities, entities, tourist and historical attractions and elements of culture were noted on a flip sheet.

Now, Kuhn will meet with each of Pontiac's 18 councils and social and cultural groups "to demystify, clean up some of the aura" surrounding Pontiac culture" before setting to drafting the policy.

FIRE OF GRASS



Paul McGee, THE EQUITY

READY: Shawville-Clarendon Fire Department firefighter Robert Lang waits for the pressure to build before spraying the smouldering grass fire on Clarendon Street Thursday. Witnesses saw two young lads fishing in Mill Creek shortly before the grass caught fire and worked its way up to street level.

Radar unit flashes speed warnings

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — "Speeding has its limits" is the winning slogan in the Outaouais Sûreté du Québec's accident reduction program, and the police force will employ every means necessary to curb fast drivers.

The Pontiac MRC Sûreté du Québec vows to reduce accidents caused by speeding by making drivers aware of the dangers associated with the pedal-to-the-metal driving habits of a minority of motorists.

"It's our responsibility to drive carefully," said Const. Melanie Larouche, the Pontiac MRC SQ community officer.

"And, making sure you are driving safely is our business."

Lieu. Jacques Piché of the Pontiac MRC detachment said police will use marked and unmarked cruisers, mobile and stationary radar, and aerial surveillance to combat excessive speed on the highways.

"We will use all means at our disposal," Lieu. Piché said. "Reducing speed is not only our objective, but of all the drivers on our roads."

To help control the speed limits, the Pontiac MRC recently purchased a $10,000 stationary radar speed alert sign to show drivers just how fast they are going.

"Without the support of the mayors, we wouldn't have this radar machine today," Lieu. Piché said.

New Outaouais SQ Commander Luc Lafleur said the collaborative efforts of the local detachment and the MRC serves the community well. Cmdr. Lafleur was at the unveiling of the radar unit at the Pontiac MRC SQ

"I am proud to be here today to see the partnership we have in the management of public safety," Cmdr. Lafleur said.

Warden Michael McCrank said the radar machine is merely a tool for the management of public safety, not another way to harass people.

"They shouldn't think this is a tool to work against them," McCrank said. "It's more for their protection. It's to be used for their benefit."

Pressure was on

McCrank said the MRC's mayors were in favour of buying the radar machine due to public pressure to slow down speeding drivers.

"This is a concrete example of the will of the people in Pontiac," he said. "This in one piece of concrete evidence that we are doing something about (speeding drivers)."

The mobile machine is calibrated to the speed limit specific to the location it is installed. If, for example, you are driving 110 km/hr. in a 90 km/hr. zone, the radar machine will begin flashing your actual speed as a warning to slow down.

"It alerts the driver that he is speeding," Lieu. Piché said, adding the machine will be placed at "strategic places" in Pontiac.

"However, there could be a police officer nearby in his car making sure drivers respect the speed limit."

Police will also target other dangerous driving habits.

"The 2003 statistics show the causes, times and places that are problematic," Lieu. Piché said. "The officers will put emphasis on drivers who may cause accidents. They will look for impaired driving, speeding, following too closely, passing where not permitted, and other infractions."

Stats say

Statistics released by the Pontiac MRC SQ show that four people died on county highways for the period 2003-04, a number consistent with previous years (four in 2002-03; two in '01-'02; and five in '00-'01). Accidents causing injuries also remained nearly the same in the 2000-04 period (75; 74; 73; and 81).

The category that showed the most change is in material damages, with 367 such accidents in '01-'02, followed by 373 in '02-'03. The number rose by almost 20 per cent to 446 in '02-'03 before dropping to 411 in the following 12-month period.

So far, for the '04-'05 period, there have been no traffic fatalities, one accident causing injuries, and 12 causing material damages.

continued on page 2



Leah Miller, THE EQUITY

SPEED TRAP: Pontiac MRC SQ Const. Melanie Larouche waves down a speeding vehicle on Hwy. 148 in Shawville near Canadian Tire. Police teamed up with mayors to give information to drivers for the Outaouais Regional Speed Watch April 27.



Paul McGee, THE EQUITY

BY THE RADAR: The radar speed warning machine was unveiled at the Pontiac MRC Sûreté du Québec building last week. From the left: Cmdr. Luc Lafleur; Lieu Jacques Piché; Const Melanie Larouche; and MRC Warden Michael McCrank.

Litchfield, Chichester recycling rolling

By LEAH MILLER
Equity Reporter

PONTIAC — The municipalities of Chichester and Litchfield will begin their recycling programs this month, but only some programs will stay free to the taxpayer.

"We are starting early on May 1 to phase it in ahead of time," said Donald Gagnon, mayor of Chichester.

Currently in Chichester, garbage is either picked up by a privately owned truck or dropped off individually at the local dump.

What the municipality has done for their recycling program is given away "blue bags" with information pamphlets on what can or can't be recycled.

Make a list

Recyclable items include: plastic containers, jugs, bottles, metal food and beverage cans, glass bottles and jars (food and beverage only), aluminum foil and foil containers, empty paint cans, aerosol cans, corrugated cardboard, brown paper bags, box board, newspapers, magazines, and styrofoam. All items must be cleaned before recycling.

People can either leave their recycling to be picked up by the garbage truck and sorted by the driver when it arrives at the dump, or people can drop it off at the dump and sort it themselves when they normally take their garbage.

There will be 30 45-gallon (204 litre) drums at the dump for people to sort their recyclables.

Prior to the recycling program, the municipality held a public meeting where blue bag samples and recycling information were given out.

"We've been giving away blue bags to get people started," said Gagnon. "But from there people can just use any clear garbage bag."

The recycling information can also be found at the local dump.

"People can also reuse their recycle bags once they empty them in the bins at the dump," said Gagnon.

On May 15 the Municipality of Chichester will be having a yard sale at the fire hall, where a display will be put up about the recycling.

"This is a major factor of the new residual waste plan," said Gagnon. "It will cut down on our landfill site."

Gagnon is also a local school bus driver, so he was able to reach out to kids so they could encourage their parents.

"Kids are more into recycling than their parents, sometimes," he said. "So the kids will be able to help."

The municipality has budgeted for the cost of recycling and the required flat-rate tipping fee. Brien Schock, who picks up for Allumettes Island, will now be in charge of Chichester.

"We're here for the long run," said Gagnon. "This way we won't have to dig as many holes and it let's the dump last longer."

Once the drums are filled they will be recycled at Beaumen Waste Management in Renfrew.

"It has been taken care of," said Gagnon. "There will be minimal costs."

Litchfield

On the other hand in the Municipality of Litchfield, costs have been covered, but only for now.

The blue box program will start on May 13 at 7 a.m. Pick-ups will continue every second Thursday, but due to the way the program has been set up, an extra tax may hit residents in the future.

continued on page 2



Carlen Lafleur
Agent Immobilier Affiliée
759-0699

RE/MAX DIRECT INC.
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome

Call for your property appraisal

Buying or Selling - Country Homes, Farms, Cottages, Commercial, Residential.
For agents who out perform ... look to Re/Max

320 Main Street, Shawville, Québec 647-6996
181, rue Principale, Aylmer, Québec 770-2100 E-mail: tlafleur@magma.ca



Terence Lafleur
Agent Immobilier Affiliée
274-9357

'Suspicious' tire fire at Allumettes Island dump



photo courtesy of the NEWRO

WHERE THERE'S SMOKE: The Allumettes Island and Waltham fire departments used foam to snuff these burning tires at the Allumettes Island dump Saturday, April 24. The Pontiac MRC Sûreté du Québec is investigating the fire.

By PAUL MCGEE
Equity Editor

ALLUMETTES ISLAND — The Allumettes Island and Waltham fire departments responded quickly to a suspicious fire at the Allumettes Island municipal dump Saturday, April 24, using foam to smother a pile of burning tires.

The thick, black smoke was spotted at about 6:20 p.m. by several passersby, including the NewRO mobile news unit and the Pontiac MRC Sûreté du Québec patrol, who reported the fire.

The dump closed at 5 p.m. and the gate was locked at about 5:15 p.m. when the dump attendant left for the day.

Allumettes Island fire Chief Kevin Vickers said the fire was suspicious because tires do not ignite easily, yet the 80-foot long row of about 400 tires was burning from end to end.

Windy

Vickers said the weather conditions may have contributed to spreading the fire.

"When I arrived, the whole pile of tires was burning," Vickers said. "There was a heavy east wind and there was lots of air space around the tires.

"Once they're ignited, they're extremely hot. They burn extremely fast."

Vickers said they called in the Waltham fire department — who sent 15 firefighters and the tanker truck — because of the nature and location of the fire.

"It could have spread to the grass quickly," Vickers said.

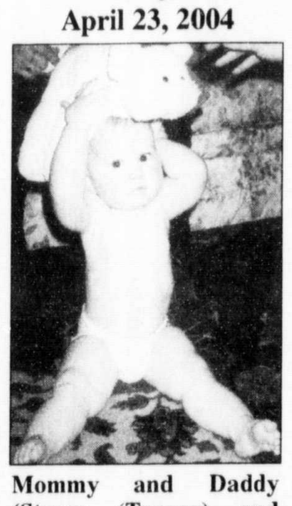
Foam

The two forces used foam to bring the fire under control in less than an hour. The squads stayed at the scene until about 9:30 p.m.

"They did a good job controlling it," said Pontiac MRC SQ Const. Patrick Rocheleau, who reported the fire.

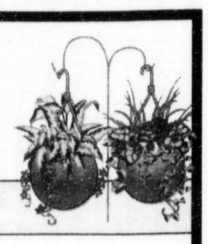
The Allumettes Island department is working with the SQ investigation into the cause of the fire.

Happy 1st Birthday!
Delaney Maggie
Evelyn
April 23, 2004



Mommy and Daddy (Stacey (Tanner) and Mike Enman) of Embrun, Ontario, wish you, "beautiful little girl," Happy Birthday. Hugs and Kisses "Cheekers."
Granddaughter of Lloyd and Lorraine Enman of Grimsby, Ontario, and of the late Edie and Elwood Tanner of Shawville, Qué.

Sly's Flowers
647-3583
Sand Bay Rd., 9 am til dark
Victoria Ave., Shawville 9 am - 6 pm



OPENING MAY 7

- Hanging baskets and bags
- Bedding Plants • Geraniums
- Perennials • Vegetable Plants and Herbs

Gift Certificates for mom
Mother's Day, Sunday, May 9

FROM THE FRONT

Litchfield, Chichester recycling rolling

continued from page 1

Litchfield had no public meeting for residents before choosing which recycling plan would work best for their municipality. But they did watch other municipal and regional programs and weighed out the pros and cons of each over at least five meetings before choosing to go with the blue boxes.

"We feel it's time to start recycling," said McCrank. "To meet the Outaouais criteria by 2008, we have to start as soon as possible because it is not an overnight process."

In an effort to get the program started, each household was contacted by the municipality and given a blue box and information on recycling.

"We thought about using blue boxes, but it would have added a lot of cost," said Gagnon on why Chichester chose the bag program. "We are tying to make it as economical as possible."

Problems that Litchfield is facing with the blue box program is that people who live down long roads that the truck can't manoeuvre down will have to take their recycle bins to another location closer to the main road. Also, elderly people may find it difficult to get their bins out to a specified pick-up location.

"We want people to know we are giving an alternative to creating waste," said McCrank.

Litchfield has budgeted for the added costs of a one-year recycling contract with Beaumen Waste Management in Renfrew, as well as the more than 100 km of road the pick-up truck and trailer will have to cover to collect the contents of all the recycling bins.

"It might develop into an extra tax," said McCrank, who explained that for now the required money will come from "squeezing" from other expenses.

The reason Litchfield went with the boxes was because it was "cost-wise in the short-term" outlook of the program, said McCrank. But each bin that was given away free to the public cost $8 for the municipality to buy.

Because the law may change the requirements of the ways municipalities recycle, the program is not set into stone.

"We know we have to do some kind of recycling to reduce quantities of the landfill," said McCrank.

But many feel that any recycling program is a great strategy.

"Any program encouraging the public to think about the three R's (reduce, reuse, recycle) is really important," said Luskville environmentalist Kathryn Fletcher, "particularly for people living in rural communities."

Fletcher said she is startled by how many people living in rural communities don't compost along with recycle.

"Composting goes hand-in-hand with recycling," said Fletcher. "But the main thing is to get people thinking."

Fletcher feels that all municipalities should take part in a recycling program.

"We should have a massive reduction on waste," said Fletcher, "whether we're in a rural or urban area."

Fletcher said that people can also help the environment by reducing what they buy and reusing what they already have.

"We have got to reduce and think about what we buy," she said.

An example of reducing what we buy would be to minimize purchasing products with excessive packaging.

"I won't buy, for instance, cauliflower that is wrapped in cellophane," said Fletcher.

"It's that kind of responsibility we need to look at," said Fletcher. "We need to be thinking strategically about what we materially consume."

RESTAURANT Peggy's RESTAURANT
11 McLellan St., Campbell's Bay
Mother's Day Special, May 9
BBQ Chicken
with all the trimmings
Also children's special will be available from 4 - 8 p.m.
Reservations would be appreciated
Call 648-2589

Hursty's
Bar and Grill
368 Main St., Shawville 647-2546
Happy Mother's Day
from 5:00 p.m. Sunday, May 9
Tossed Garden Salad
CHICKEN PARMESAN
Chicken breast smothered with mozzarella cheese beside pasta with meat sauce served with garlic bread. $11.50
Homemade blueberry dessert, coffee or tea.
Reservations appreciated.

Radar unit flashes speed warnings

continued from page 1

Speaking of police nearby, Cmdr. Lafleur said the provincial force's Police en Proximité program introduced five years ago has been beneficial to both the police and public.

"It has given a boost to the SQ," Cmdr. Lafleur said. "We want to work closely with the citizens and mayors."

Cmdr. Lafleur repeated the message that it is important that the public and politicians work with the police on issues of public security.

"When we work together, we solve a lot of problems," Cmdr. Lafleur said. "That chemistry helps to solve problems."

However, he said it is difficult to get citizens involved.

"We can't push people to help," he said. "When our people work with the citizens, it helps. It's got to be done in partnership.

"I'm sure we have a team here (at the Pontiac detachment) willing to work hard to do that."



Happy Sweet
16th
Birthday,
Amanda
Love, Dad,
Mom and Brett

THE JAMIESON'S, ART, DOT & CINDY
2004 TOURS - THE TRAVEL EDGE - Reg. 4142303

Cal. Stampede & Canadian Rockies by Rail	- July 9 to 15
Canadian East Coast - Incl. Nfld.	- July 30 - Aug. 12
Ireland / Scotland / Wales	- Sept. 15 to 28
Cape Breton's Celtic Music Festivals	- Oct. 12 to 18
St. Jacob's Shopping Get-away	- Nov. 12 to 14

Brochures/Info call toll free 1-866-582-7012 or locally 582-7011



This Beauty turned 40 on Monday, May 3



Friends and family are invited to join in the celebration with
Evelyn Laframboise
on the occasion of her
80th Birthday
Saturday, May 8, 2004
2 to 4 p.m.
Shawville United Church Hall

Mixed Party
in honour of
Tanya Trudeau
and Dave DesRochers
Saturday, May 8, 2004 at 8 pm
Gavan's Hotel, Quebec, Que.

Mom deserves the very best



- Teleflora and FTD fresh bouquet designs
- Many potted plants and hanging baskets
- Gift Certificates available

Happy Mother's Day from
HARDY PLANTS
Shawville, 647-2680

Happy 64th
Mom (Barb)
May 7th
Guess who!!



We invite Friends and Family of
Mel and Isla Daley
to gather in celebration of their
40th Wedding Anniversary
Saturday, May 22
at 7:00 pm
Quyon Lions Club Hall
(Beach Barn)
Cash Bar
Light Buffet 10 pm
Best Wishes Only



CAVAN'S RESTAURANT
2 McLellan, Campbell's Bay, 648-2400
Mother's Day SPECIAL
Sunday, May 9th
Sea-Pie or BBQ Chicken



ALL-YOU-CAN-EAT SALAD BAR
Monday - Friday starting May 4, 2004
LUNCH - 11 a.m. - 4 p.m.

BiBa

BIBA THANKS YOU FOR YOUR PATRONAGE



New Summer Fashions Now Available

"Biba — Right At Any Age!"
RENFREW MALL
432-7079
RM-47 28987

Annual PHS student cabaret packs house for two performances

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — Pontiac High School showed the packed house how smart and funny its students were at the annual PHS Cabaret 2004 last week.

The cabaret was held over two nights, each a bit different. The first evening, April 28, presented a law class workshop reading entitled "12 Angry Jurors" and the drama department's "Blind Date".

The "12 Angry Jurors" was performed by the Grade 10 and 11 law class. 15 students volunteered to share this "table read" (not a production) with the audience at the cabaret.

"They can't afford us for two nights," joked Chris Clark, who played the guard in the reading.

The students were marked on the reading, said Chris Thrun, juror number nine of the reading.

The reading portrayed how 11 jurors' decisions could be completely changed by realizing there could be a reasonable doubt within a murder case.

Involved in the reading workshop as well was: Will McDonnell, Michelle Faucher, Kayla Emmerson, Caylin Rebertz, Chris Fleck, Nickolas Vandenberg, Jacques Berube, Adam Johnston, Shelby Woodman, Jessica Hill, Derick Hill, Katie Sharp, Shawn Filon, Thomas Cummings, Brandon MacKechnie, and Shelby Woodman.

The second evening included a variety of music and monologues, a presentation by the Dance Club, and a last showing of "Blind Date".

Farrah Ferguson, Lindsay Daly and Casey Cameron performed musically while Holly Richardson, Erica Beardsley, Heidi Smith and Gerry Pope performed monologues.

Dance Club members include: Amanda Gagne, Tabetha Tompkins, Jessica Dubeau, Jaime Normandeau, Michelle Barker, Rachel Lamarche, Sarah-Lee Davidson, Michelle Faucher, Rebecca Villeneuve, Callysta Bastien, Kayla Steward, and Samantha Smith.

"The play is based out of school," said Parker Eye, director of "Blind Date" and English/drama teacher at PHS. "It was an extra curricular activity."

Eye, with the help of Carolyn Samuel (stage manager) and many others, put the play together with the students as a celebration of the arts.

The four cast members include Robert (Phil Atkinson), Dolores (Lindsay Hamilton), Sarah Nancy (Stephanie Latreille) and Felix (Conor Drummond).

There were three technical stage crew members who helped with the play as well.

"There is only one girl who is in the drama class," said Eye. "The luxury of not being confined to the drama class is that we get the best of the best to play the roles."

Rehearsals have been taking place since February, two to three times a week for about two hours.

The play, written by Texan Horton Foote, was a comedy set in Texas in the 1930s and Great Depression.

PHS adapted the play to be set in Shawville.

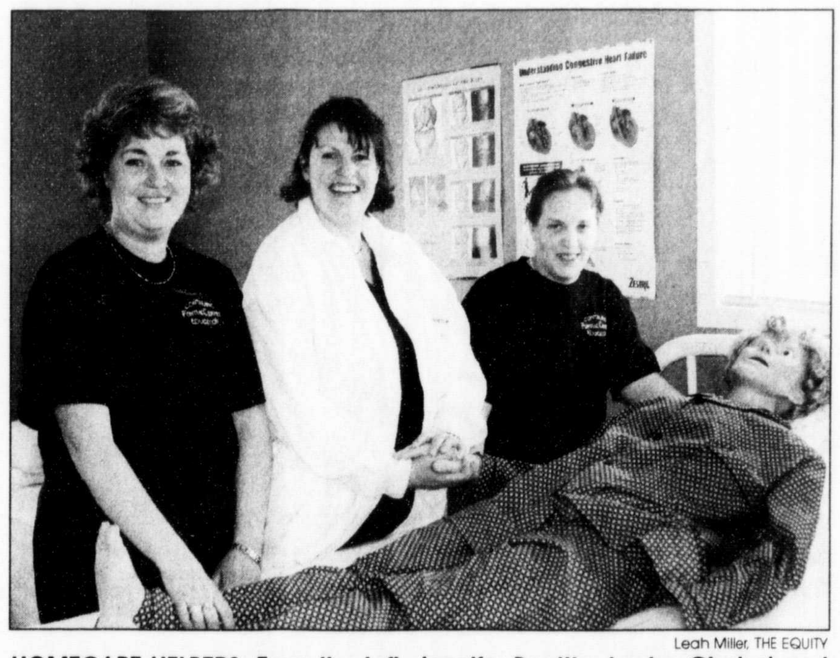
The play was originally performed in Manhattan by the HB Playwrights Foundation in 1985.

"The one-act comedy is a lot of fun and has something that all age groups can relate to," said Eye.

During the 20 minute intermission between shows, audience members were encouraged to roam the halls to look at the PHS students' art work that lined the hall ways.

The actors in "Blind Date" showed extreme talent and put on a show to remember.

Many others helped put on the piece as well: Yvon Ladouceur, technical director and senior carpenter; Jennifer Belsher, assistant stage manager and lighting; Justin Murray, lighting and running crew; Matt Hobbs, sound and running crew; Lisette Dube and Brenda Barr, costumes; Angela Rogers, makeup and hair; Lindsay Woodman, Brittany McKenney, Gary Graveline-Wilson, Lindsay Pasch, Ashley Draper, and Jean-Pierre Dubois, set painters.



Leah Miller, THE EQUITY

HOMECARE HELPERS: From the left: Jennifer Beattie, Louise Chabot and Lisa Lacroix, all training to be homecare workers at the Pontiac Adult and Vocational Education Centre located in the Pontiac High School, stand in front of Granny the dummy.

Youth gets probation, community work in shooting death

By PAUL MCGEE
Equity Editor

GATINEAU — A North Onslow boy who pleaded guilty to criminal negligence in the 2002 shooting death of his twin brother was sentenced to two years probation and 240 hours of community work in Hull court last week.

The boy, who can't be named under the provisions of the Youth Criminal Justice Act, was initially charged with manslaughter after his twin brother died following a shooting incident Nov. 10, 2002 in an upstairs bedroom of the family home. The boys, then 14 years old, were alone in the room when the shooting occurred at about 7 p.m.

The boy's lawyer told Gatineau court the twin brothers were fooling around when the surviving boy pulled out the rifle from beneath a sofa and pointed it at his brother and yelled "bang."

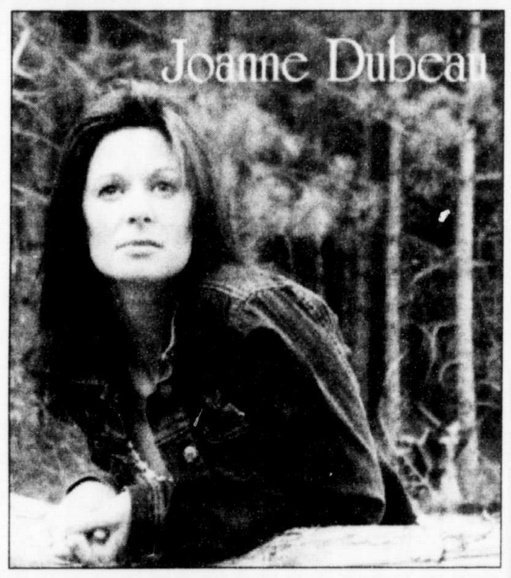
After calling 911, the surviving twin grabbed the rifle and fled the scene in a minivan. His brother, who had been shot in the chest, was taken to the Pontiac Health Centre hospital in Shawville where he was pronounced dead.

The police investigation revealed that the boys were out deer hunting earlier in the day. Police found a .22-calibre rifle in a minivan abandoned in Quyon. The paternal grandfather told police he didn't know where the boys got the rifle.

AUBERGE MONT BLANC
Portage du Fort 647-5303, 647-5499
Fête des mères / Mother's Day
Dimanche le 9 mai/Sunday, May 9
BRUNCH
9 h 30 - 14 h / 9:30 a.m. - 2 p.m.
SOUPER / DINNER
— Choix de 3 plats —
Filet de lard, poulet brocoli et fromage, doré. Servi avec choix de salade, légume sauté, patate rôti. Dessert, thé ou café. Doigts de poulet pour enfants.
RÉSERVATIONS RECOMMANDÉS
— Choice of 3 meals —
Pork tenderloin, chicken broccoli and cheese, pickerel. Served with a choice of salad, sauted vegetables and roasted potatoes. Dessert, tea or coffee. Chicken fingers for kids.
RESERVATIONS RECOMMENDED

Read the whole story ... ... every week *in* THE EQUITY
The Voice of the Pontiac since 1883

APPEARING AT AYLMER MARINA d'AYLMER
1, Principale, Aylmer, QC
Friday, May 7
Country & Classic Rock
8:00 p.m. - 12:00 a.m.
Super Supper Served
5:00 - 8:00 p.m.
Fajita Friday
Buy one and get the second at 1/2 price.
Reserve: 819-684-9288
Cell: 613-447-2283
Sherman Smith, President



Experience the Reputation
Turpin
PONTIAC BUICK GMC
Turpin is pleased to announce the appointment of Mick Armitage to their sales team.
Mick invites all past and new vehicle buyers to drop in. Don't buy or lease until you speak to Mick.
1666 Carling Ave., Ottawa
Office: 728-1901 Res: 226-9178
Cell: 859-7740 mick.armitage@turpin.ca
Cash Paid for Referrals

Shawville & District R.A.
1st Annual
Community Night
Saturday, May 29, 2004 at 7:30 p.m.
Cocktails at 6:30 p.m.
Auction with André Chrétien and then
Dance the night away with DJ music
Games throughout the evening
Bar Open — Beer Tasting Contest
******** We need items for the auction and we are counting on the community to help ********
("Donate anything at all, from a pea to a car!")
Contact Bonnie 647-5362, Dave 647-3721
Wendy 647-2011 or Kathy 647-5029
Advance tickets only $5.00

Atkinsons Bar
Hwy. 148, Shawville 647-2526
Friday, May 7 - Band - *3rd Wave*
Sat., May 8, 7 pm - Band - *Running Wild*
JOHN WAYNE CLASSIC GOLF TOURNAMENT
Sat., May 8 - Mickey Creek, Vinton
All proceeds to Diabetes Foundation
SUMMER DARTS EVERY TUESDAY NIGHT
Bring a friend, have some fun. No entry fee.

START PLANTING PERENNIALS AND BIENNIALS NOW
BELLE TERRE BOTANIC GARDEN CENTRE
ORGANIC QUALITY SINCE 1971
"MAKE THE HEALTHY CHOICE"
USE PONTIAC GROWN CERTIFIED ORGANIC
PLANTS
THAT REALLY GROW
HERBS CULINARY & MEDICINAL
ANNUAL BEDDERS - PERENNIALS
BIENNIALS - VEGETABLES -
TROPICALS - BASKETS & RARE
PLANTS FROM AROUND THE WORLD
OTTER LAKE, QUE.
CALL AHEAD 819-453-7270

Auberge du Village
Shawville Village Inn
921 Route 148, Shawville
'Country Hospitality at its Best'
Happy Mother's Day
Mother's Day Special
Bring Mom out for Breakfast
served from 8 am - 2 pm
FRUIT FILLED CRÊPES
with Strawberry Sauce
For Your Dining Pleasure
served from 4 pm - 8 pm
SOLE stuffed with Broccoli and Cheese
8 oz or 12 oz CANADA GRADE AA Striploin Steak
served with sauteed mushrooms and onions
Reservations Recommended
647-6464

Kluke's
Hwy. 148
Campbell's Bay
SPECIALS:
Thurs., Fri., Sat.
MAY 6, 7, 8
FRUIT MART
Potatoes 99¢ 10 lb.
Green Onions 3/99¢
English Cucumbers 99¢ each
Bananas 39¢/lb 86¢/kg

WANTED
LOGO DESIGN
Win $100.00 in Shawville Bucks
MISSION STATEMENT
Shawville and District Recreation Association is a non-profit organization comprised of volunteers.
We are dedicated to the youth-oriented social and recreational activities.
We are dedicated to providing an esteemed soccer and ball program.
We are committed to working in collaboration with other organizations.
We encourage community growth by providing a facility with organized, recreational programs that are fundmental to the families and youth within the community.
DESIGN FORMAT
- A logo design based on the above "mission statement" and best describes the image and objectives of the R.A.
- Reproducible in colour and/or black and white
- Legible in reduced or enlarged size
- Design size - 8 1/2 x 11

Please mail submissions to: Bonnie Richardson Box 652, Shawville, Quebec J0X 2Y0 or call 647-5362 no later than Friday, May 28, 2004 at 4:00 p.m.

Sandals
Birkenstock Rohde Clarks
Viking Volks Walkers Romika
Rockport Teva Sketchers
Naturalizer Columbia
FARMER BROS SHOES 623-2426
124 John Street North
Arnprior, Ontario
Store Hours: Fri. 9-7 · Sat. & Mon. 9-5
Tues. & Wed. 9-5:30 · Thurs. 9-6

EQUITY
ads
work for you!
Call Katherine
819-647-2204

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

•

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson
News Editor, Paul McGee
Reporter, Leah Miller
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Digital darkroom, Dave Moore
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

•

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
http://www.theequity.ca/
email: equity@achilles.net

•

Subscription rates (tax included):

Pontiac County	$29.91
Quebec	$41.41
Canada	$38.52
outside Canada	$54.57

CCNA 2003 BLUE RIBBON

•

Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville

Contents copyright 2004

Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of *ABC, CCNA, QCNA & Hebdos Sélect*
"We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

Pressing freedom

Monday was World Press Freedom Day and it passed by with not a bang but a whimper (didn't get any Hallmark greeting cards in the mail, nor see any blockbuster blowout "Press Freedom" sales advertised) which tells us that press people either don't like tooting their own horns or if they do, their bellowing is suppressed by the overlords. Whatever the case may be, freedom of the press does have its own day (which, I confess, I didn't know about until Monday) and an important day it is.

As was said years ago by a famous U.S. president (whose name escapes me, there have been so many of them), it's better to live with a bad government and a free press than a good government with no press, the point being that without a free press to report on government activities, a good government can go bad before anyone notices, and then it is too late.

Still, in Western democracies underpinned by a free press, governments can turn rotten if left unchecked, if the politicians and bureaucrats are shielded from the media hounds by the powers of obfuscation (Chretien), media handlers and the Access to Information Act. In this, the age of media convergence, partisan coverage of elections by powerful "national" dailies (the *National Post* and any right-leaning political party, for example) can promote a smug arrogance of power that leaves the political arena overflowing with the stench of corruption (the left-leaning media and the Liberal Party). As Brian Mulroney famously said, "You dance with the one that brung you."

Anyone who thinks that abuses of power and trampling of rights such as freedom of the press — a fundamental freedom guaranteed by the Charter of Rights and Freedoms — can't happen in Canada should remember the over-the-top police raid on *Ottawa Citizen* reporter Juliet O'Neill's home, a raid conducted on the flimsy notion that O'Neill's refusal to divulge her source for a story on Maher Arar threatened national security. In the post-9/11 hysteria, our government and their agents can concoct just about any excuse to trample our freedoms, forgetting that when that happens, the terrorists have won. Nothing to fear but fear itself.

Closer to home, freedom of the press is squished when an elected official casts a weary eye at the reporter trying to do his job and skates around the direct question, or when a non-elected municipal employee suggests advertising may be pulled if the paper doesn't abide by the council's wishes.

Freedom of the press is important nationally and internationally and it is equally important at the local level, for an informed public is more apt to make the right decisions, whether at the market or the polls. Picking up a copy of your local weekly at the newstand contributes to this freedom of the press while keeping you informed.

Paul McGee



Dave Moore, THE EQUITY

Leaning over

YOUR OPINION

Protecting the zone

Dear Editor,

I am very concerned about changes to Zone A7. Mr. William Twolan has requested the addition of the usage of commercial class C5 and industrial class I2 to our agricultural zone, as reflected in the minutes of the April 13, Municipality of Pontiac meeting. I am horrified that one of the most scenic areas along Hwy. 148 between Elm and Smith-Leonard Roads will be exploited in the name of commerce and industry to allow Mr. Twolan to operate an automobile repair shop and a welding shop. In addition, Mr. Twolan is making a request to the CPTAQ to sub-divide property which is situated between Hwy. 148 and the Ottawa River to develop a housing project. Directly attached to this property on the north side is the Breckenridge Creek Nature Reserve. To sub-divide this land for a housing development would be detrimental to the nature reserve which is attached to it.

This area is the gateway to the Pontiac. Artists, photographers and tourists frequently stop to enjoy the breathtaking scenery. The addition of car repair and welding shops on this beautiful landscape will undoubtedly destroy the view overlooking the majestic Ottawa River, and the floodgate will be opened for other commercial enterprises to develop, causing irreparable damage to the landscape. I am requesting that all who are interested in protecting this agricultural zone attend the next council meeting on May 11, or at the very least, inform the Municipality of Pontiac Council of your disapproval. This is one of the few areas along Hwy. 148 which has not been destroyed by commerce and industry. Let's stand up and protect it together!

Judith Glandon
Luskville

REFLECTIONS: 121 YEARS OF NEWS COMPILED BY HEATHER ALBERTI DICKSON, PUBLISHER

The Way We Were

25 Years Ago

May 2, 1979

Rampaging flood waters of the Ottawa and Coulonge Rivers: Faced with the ominous rise of the Coulonge and Ottawa Rivers, many residents of the area were confronted with isolation from the ever rising and turbulent flood waters. A great and more menacing danger looms at the Coulonge Chutes were millions of feet in logs are jammed in a gigantic mass of timber. If it should ever let go it would become a sweeping cause of destruction doing untold damage in lives and property.

• • •

50 Years Ago

May 6. 1954

Fort Coulonge Chamber of Commerce: A well-attended meeting of the Fort Coulonge Board of Trade was held in the Bank of Nova Scotia building on Tuesday evening, May 4. This was the first business meeting conduced by the 1954 executive. members of the board were elected to the committee, the membership and publicity committee, the industrial committee and the tourist committee. Board members are Dea Sauriol, Phil Francoeur, Hector Belec, Emeril Leblanc, J O Bridge, Leo Amyotte, Fred Aubry, Laurie L'Ecuyer and J Ward Sr.

Trophy winners at Shawville Curling Club banquet: Arthur Kilgour, Habba Young, Billy Hanna, Leslie Dale, Buzzie Hodgins, Don Dods, Clare Jacques, Edgar Hodgins, Mrs Ernie Dean, Mrs W Hanna, Mrs Evelyn Little, Miss I Haskins, Miss R Lowe, Mrs Martin Black, Mrs Iverson Harris, Mrs Albert Tanner, Mrs George Stones, Mrs Elwood Storie, Mrs Charlie Imison.

• • •

75 Years Ago

May 2, 1929

Missing from our files.

• • •

100 Years Ago

May 5, 1904

Local news: Mr Simon Barber has purchased Mr Robt. Russell's French Canadian horse, Negro.

Mrs Manary, widow of the late Jas. Manary of Bristol, died on Tuesday of last week, aged 63 years.

Mrs Porteous, relict of the late Henry Porteous, and mother of Mr Henry Porteous, formerly merchant of Bryson, died on Saturday, April 23 at the residence of her daughter, Mrs Frank Tripp of Fitzroy. She was 85 years old.

A quiet wedding took place at the residence of the late John G Armstrong, on Wednesday, April 27 at 2 p.m. when the eldest daughter, Miss Willetta, was united in matrimony to Mr William Murray of North Bristol.

Miss McMillan, late saleslady at Mr W A Hodgins', left on Tuesday for Collingwood, where she has secured a good position. Miss McMillan will be greatly missed in this community, having been a very ready assistant in church work, contributing willingly of her time and musical talents to numerous functions in that behalf as well as to the choirs of both the Methodist and Presbyterian churches.

It has been announced that Kennedy's Hotel, recently destroyed by fire, is to be re-built without delay, and that temporary accommodation for guests has already been provided.

A boys 13 years of age, son of Mr James Caldwell, narrowly escaped strangulation on Sunday. The boy, who lives at Mr Samuel Woods', was on the verandah likely awaiting the arrival home from church of the other members of the household. Several small ropes were stretched around the verandah attached to the posts, for hanging out clothes. In some manner the boy got one of these ropes twisted around his neck, and stumbled off the verandah, the floor which was several feet from the ground. The result was the lad became suspended in the air, and was helpless to effect his release. As might be expected he soon became unconscious, and must eventually have been strangled had not Mr Woods arrived in the nick of time to avert this fate. As it was the boy showed little if any sign of animation; and when Dr Klock, who was summoned, and in attendance as quickly as it was possible for him to reach Mr Woods', first saw the boy's condition, he had little hopes of his resuscitation. He energetically went to work, however, and by recourse to the usual methods in such cases, had the satisfaction after a time of seeing his labor rewarded by a gasp from the boy. Renewed efforts gradually bought him to. But the doctor says it was about 18 hours before he fully regained consciousness.

Drowned in creek: An old man named Henry Small, aged 81 of Bristol Que, who lived with his son, Henry Small of that place wandered from his home on Tuesday.

Another drowning: The remains of the late Middleton Ardill, who was drowned on Thursday last while engaged on Gillies Bros drive on Muskrat creek (a tributary of the Coulonge River) were interred at Bryson cemetery on Sunday last, a very large gathering of sympathetic friends being in attendance. The victim of the sad fatality was the youngest son of the late William Ardill, and is survived by five brothers and three sisters, besides his sorely bereft mother, who has the sympathy of the entire community in her

Town hall meetings

The public talks

CAMPBELL'S BAY — MNA Charlotte L'Écuyer is glad to announce that the regional town hall meeting will be taking place on August 21 in Gatineau.

These meetings will be taking place throughout the regions of Québec from May 15 through to September.

The public is invited to participate, share their opinions, and express themselves on different matters of concern.

"These meetings are a great opportunity to exchange ideas, and to promote open dialogue with the people of Quebec," said L'Écuyer. "I hope that the people of the Pontiac Riding will take advantage of this chance to actively participate in their community."

All Quebecers are invited to express themselves on the challenges we face, notably on rapidly changing demographics and public finances.

These issues will be examined from four different angles: health and social services, education, economic development, and the family.

"In order to be able to offer the best possible services to Québecers across the regions of Québec, we must respond to the challenges of our demography and our public finances," said L'Écuyer. " The status quo is no longer a sustainable option, we must find ways to do things differently. It is important that we look to the future so that we may build a Québec that can truly shine among the best."

These 19 forums will be managed by the Conférences régionales des élus (CRÉ) and will be hosted by the president of the regional association. Each meeting will accommodate about 130 participants, citizens, elected officials and regional leaders who will discuss the different challenges and proposals.

Those wishing to participate in the meetings are invited to register via the Website at www.briller.gouv.qc.ca or at Communication Québec at 1-800-363-1363.

ENVIRONMENTAL FORUM By KATHARINE FLETCHER

Sights and sounds of spring

Returning to the Pontiac at this time of the year after a two week holiday is truly inspiring. Because our vacation was in Britain (England and Scotland), it was particularly interesting to track the development of spring from the south (Lincolnshire area) to the north (Borders and Perth region of Scotland). Whereas daffodils were blossoming (if not past their best) to the south, in some parts of the north, they were just coming out.

Similarly, the neon carpet of bluebells were not blossoming in Scotland – in fact, even their buds weren't visible. But as we drove south through the Lake District, to Derbyshire and then Slough, near Heathrow (London airport) the old beech forest floors were starting to show a blush of blue from this pretty flower.

Bird life

Visiting the United Kingdom in spring is truly delightful because of the similarities to home… yet there are subtle differences in species. Though British birding enthusiasts will see some of the same species of birds that call this part of Canada home, such as the great blue heron, there are many other species that are foreign to us.

Over there, the tit family (great tit, blue tit, coal tit, long-tailed tit, wood tit) are as plentiful as our house sparrows and closely resemble chickadees. The mistle thrush is like our robin, but instead of having a red breast the mistle thrush has a speckled one. Another common bird is the chaffinch: the male is a beautifully coloured bird, where blush pink, buff, black and white are combined in its plumage. The male bullfinch is even more colourful, having a black back and rosy-pink breast.

Familiar birds include house sparrows, starlings, common merganser (called goosander in the UK), and common loon (called the great northern diver).

Still other birds have the same name, yet are completely different. Many of you will be familiar with our American goldfinch, which is now visible in its brilliant gold and black mating colours. In Britain, the goldfinch is completely different, being larger, with yellow and black wings, a beige-body with black and white highlights, a red mask, white and black nape.

Such details mean that Latin names are the best way to correctly determine a species, for they are unique. Common names are notoriously confusing, whether you're talking about birds, insects, plants, or other living organisms. What's intriguing and important to know, is that the overlaps do occur and sometimes in bewildering ways. Therefore, arm yourself with an identification book published in the country you are visiting, and enjoy learning the similarities and differences in our natural world.

Regardless of the species, birds were busy mating, establishing territories, and nest-building. Starlings were flitting from rooftops to gardens, finding grasses and other materials with which they were building their nests, just like here at home.

Pontiac spring

Once back home, and now back for a week, it's a great treat to watch spring unfold here at the farm – it's rather akin to enjoying a third spring, after our April travels!

Here, daffodils are only just starting to blossom in our garden. Bloodroot are in bloom in the verge of the woods, with their thick, sage-coloured leaves protectively curled around the flower. Wild ginger is thrusting up from the soil. This plant's hairy leaves are clamped shut and as of yet the chocolate-purple flowers are not out – but I expect they will be blossoming by this time next week so look for them in the woods.

Pontiac birds

Many birds are now back, in comparison to when we left on April 9. The snipe is performing its aerial displays and killdeer are calling in the fields. (Watch for them on your gravel driveways: two of my neighbours' laneways seem to be favourite nesting grounds for these sometimes foolish-seeming birds.)

Neighbour Joan Foran called me to say the white-throated sparrows have returned, and she's also got three pairs of rose-breasted grosbeaks. Lucky her! The male grosbeaks are one of our most beautiful birds: they look as though they are wearing tuxedos, with their black backs, white breasts and vivid "V" of magenta (hot pink). Joan, I'm totally jealous!

The brown thrashers are back. Our resident thrasher was singing its gorgeous song the other day, from the top of one of our black cherry trees. Yellow-shafted flickers are also back in the Pontiac, as are the harriers, red-tailed hawks, and turkey vultures.

In fact, I saw a red-tailed hawk land in our eastern pasture the other day, intent on grabbing its prey. Instead, two crows bombarded it, causing the hawk to drop the mouse and swirl aloft, crying out its frustration as it flew. The crows didn't give up and as I watched the battle, the hawk gave up, flying ever further aloft until it was almost out of sight.

Keep your eyes peeled to watch for spring unfolding around your home. Regardless of whether you live on a farm or in a village, you can enjoy the start of good weather and resurgence of life.

Correction

Last week I mentioned the falls that inspired Scottish poet Robert Burns to write a poem beseeching the Duke of Atholl to replant forests in the surrounding hills and dales. (Burns visited in 1787.) However, I misspelled the name of the falls. They are the Falls of Bruar. Incidentally, the Duke planted 60,000 larch and scotch pines after the poet's death in 1796 – and, in 1844 the mature trees delighted Queen Victoria, when she visited the waterfall and its pretty, wooded gorge.

• • •

Katharine Fletcher is a freelance writer who lives north of Quyon, Quebec. Contact her at chesley@allstream.net.

Government of Québec invests into Pontiac

By LEAH MILLER
Equity Reporter

PONTIAC — Pontiac MNA Charlotte L'Écuyer announced on April 20 that her riding will be receiving more than $3 million in investments to improve the local road network.

"In addition to helping citizens, these measures will allow for more efficient transportation to and from our resources which play a vital role in our local economy," said L'Écuyer in a press release.

The funding will be coming from the Programmation des investissements 2004-2005, which represents $930 million in investments across Québec.

For the Pontiac riding, Ministry of Transportation safety projects are scheduled throughout the area.

Shawville

• The traffic lights on Main Street and Hwy. 303 will be reprogrammed at a cost of $40,000.

Allumettes Island

• The intersection of Hwy. 148 and Allumettes Island as well as the intersection of the Pembroke-Chapeau bridge will be reconfigured at a cost of $30,000.

• The road surface at the Pembroke-Chapeau bridge will be repaired at a cost of $76,000.

• The road surface of the points of entrance to Québec will be repaired at a cost of $12,000.

Litchfield

• The lights along the intersections of Hwy. 148 will be upgraded at a cost of $76,000.

• The bridge at Hwy. 148 and St. Charles Street will be repaired at a cost of $25,000.

• About 700 metres of Hwy. 148 road will be resurfaced near the border of Mansfield at a cost of $756,000.

Otter Lake

• The bridge at Hwy. 301 will be repaired at a cost of $5,000.

Portage du Fort

• A drain will be constructed at Church Street and Hwy. 303 at a cost of $200,000.

These plans have been approved in the 2004-2005 program, but may not be completed until the following year.

Pontiac MRC will also benefit from more than $500,000 in funding from the Ministry of Economic and Regional Development to support local projects.

The Programme de soutien aux projets économiques (PSPE) has given $70,000 that will be invested in Division Dolomex Inc. in Portage du Fort to upgrade and modernize its plant.

The Plan d'action local pour l'économie et l'emploi has invested more than $325,000 to the CHIP-FM community radio station to construct a new building.

The Plan d'action local pour l'économie et l'emploi has invested more than $99,000 for the Local Development Centre (CLD) to construct three new boat launches.

The Plan d'action local pour l'économie et l'emploi has invested more than $74,000 for the Pontiac MRC to complete a feasibility study on the implementation of a broadband data network.

Also, the Ministry of Education has provided an additional $5,000 to support the Council for Literacy of Western Québec in Shawville.

This additional funding was given in light of the 2003-2006 Community Action in Education Program (PACTE). This is a program that focuses on supporting independent, community based organizations that fall under the scope of the Ministry of Education but also respond to specific needs.

The maison de la famille du Pontiac received $20,000 from the Ministry of Employment and Social Services to go towards parental competency projects.



Leah Miller, THE EQUITY

HEARTY DONATION: Dulcie Ardern of Starlet Studios gives Joyce Hodgins, president of the Pontiac Community Hospital foundation a cheque to go towards a new Holter heart monitor. $101 was raised through a raffle for a Canon camera worth $350. The raffle was held in the month of March to celebrate Starlet Studio's one-year anniversary. The winner of the camera was Gloria Richardson of Ladysmith. So far, $8,000 has been raised for the heart monitor.

Coulonge Chûtes Foundation refreshed for new season

By LEAH MILLER
Equity Reporter

MANSFIELD — The annual general meeting of the Chûtes Coulonge Foundation went smoothly and proved that an exciting season is on its way.

With a new director heading the popular tourist destination, things look optimistic for the foundation that was incorporated in 1992.

"It was a very straight forward meeting," said new director Bruno Nicolas.

The meeting, held on April 27 at 7 p.m. at the Coulonge Chûtes chalet, had less than 15 people in attendance. The meeting opened up by adopting the agenda, a presentation by the council members, and the report from the treasurer.

"The year 2003 was slightly less profitable than 2002 just because we hired three extra students last season," explained Nicolas.

There are six employees expected to work at the Chûtes this year, with interviewing finishing up the week of May 7.

An election was held during the meeting for Seat 5, which is a seat held by a member of the public.

"Richard Vaillancourt of Allumettes Island has joined us as a member of the community," said Nicolas.

The board consists of a president, a treasurer, three members, and Nicolas. Before adjourning the meeting, the president gave his report. Some new activities that are in the works may be a joint effort with Esprit Rafting. While on a tour with Esprit, half of one day may be spent rock climbing at the Chûtes.

Weddings and photographic sessions may soon also be arranged within the beautiful scenery at the Chûtes.

The Chûtes are currently open from 8 a.m. to 4 p.m. during the month of May. In June hours of operation are from 8 a.m. to 6 p.m., and in July and August the Chûtes are open from 8 a.m. to 8 p.m.

The Chûtes are always open during the summer season seven days a week for visitors to partake on guided tours, the souvenir shop, and to enjoy the chalet.

Spring and Summer Car Care

By LEAH MILLER
Equity Reporter

CHAPEAU — After a long, hard winter, it is important to get your car back into tip-top shape and get it prepared for the warm summer months ahead.

Since Lepine's Garage in Chapeau changed from a Petro Canada station to a MacEwen in December, they are still offering quality service to prepare all vehicles for the spring roads.

"Everything should be checked," said owner Earl Lepine. "That includes brakes, tires, and fluids."

After the winter, brakes that need work may show warning signs like brake noise (excessive grinding, squealing, screeching or chatter).

"Spring tune-ups are required for every vehicle," he said.

Transmission, oil and brake fluids are checked during a tune-up, as well as a thorough check of the spark plugs, engine seals and ignition wiring.

"We usually suggest to check all radiator hoses and brakes in the spring and fall," said Lepine.

The engine oil and filter need to be changed every three months or 5,000 km.

"If you are getting ready to go on a trip, it is very important to check hoses," said Lepine. "If you blow a belt or lose a hose you can't steer and you can't move."

Any leaks in cooling system hoses or cracks in drive belts can cause major damage later on.

Before the temperature begins to rise, it is a good idea to have the anti-freeze tested to make sure it's up to strength so your car won't overheat. Make sure the radiator pressure cap is in good condition and your car's air conditioning system is in top shape as well.

"If you don't have all-season tires, it's time to take the snow tires off and check radiator fluid, washer fluid, wiper blades, and lights (tail and head)," said Lepine.

All-season tires should be rotated regularly to extend life and give better breaking and handling.

A recent study by the Rubber Association of Canada and the Government of Canada showed that 75 per cent of vehicles in Québec have at least one tire that is improperly inflated by more than 10 per cent.

It also discovered that 70 per cent of drivers do not measure their tire pressure monthly.

Proper tire maintenance leads to improved vehicle safety, increased fuel efficiency, less energy use and fewer greenhouse gas emissions that contribute to climate change.

The first-ever "Be Tire Smart" week was held April 25 to May 1 across Canada. Tire company members of the Rubber Association of Canada, tire dealers and other campaign members did their part to encourage drivers to measure their tire pressure, distribute information to customers and host tire clinics for employees and customers.

Bring in your boat NOW!!
Expert repairs to most small engines, snowmobiles and outboards
Shindaiwa trimmers and chainsaws
CURTIS SNOWPLOWS
World's fastest attachment snowplow
CY'S SPORT & MARINE
"Quality Service at Honest Prices"
214 Mansel Hill Rd., R.R. 1, Cobden 646-7270
Proprietors: Cyril and Shelly Waito
Over 25 years small engine experience

Zacharias Garage
388 Tessier, Otter Lake, QC
AUTO PARTS
AUTO SERVICE TECHNICIAN
20% off on TIRES
for the month of May
819-453-7042

KEN'S AUTO SERVICE
Prop.: Ken Racine
• General Repairs
• Welding
• Tires, etc.
(819) 647-6010
2170 Route 303
Ladysmith, QC J0X 2A0

Spring Oil Change
$29.99*
*up to 4 litres oil and filter, plus taxes, most cars and light trucks.
Plus full inspection.
STATION de SERVICE BEANPS SERVICE STATION
Hwy. 148, Shawville 647-2545

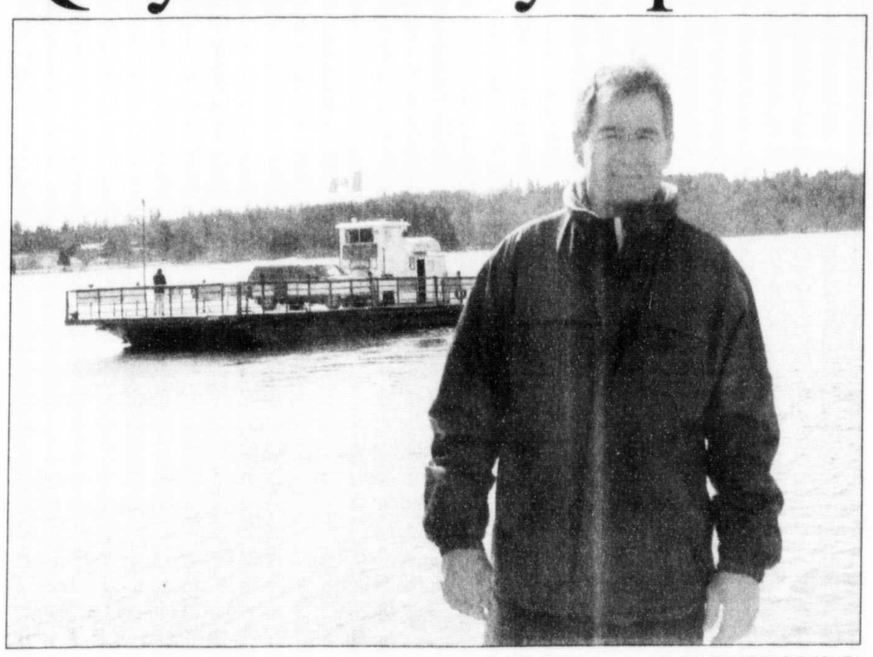
Goodwrench Service
_Right. On time.
CHEVROLET PONTIAC BUICK GMC
MACK MACKENZIE
Mack MacKenzie Motors Ltd.
Chevrolet ~ Pontiac ~ Buick ~ GMC Optimum Used Vehicles
Terry MacKenzie *Service Manager*
Stuart Bromley *Shop Foreman*
Brent Belsher *Service Advisor*
Factory Trained Technicians for All Your Needs
www.mackmackenziemotors@gmcanada.com
547 New St., Renfrew 432-3684

Jim's Auto Glass & Upholstery
"WE GET THE JOB DONE RIGHT"
1-800-403-1740
EXPERT WINDSHIELD REPAIR
We handle all insurance claims, whether it is commercial or personal
"WHY GO TO THE STORE WHEN WE'LL GO TO YOUR DOC"
For service to your home or office and free mobile service call us
Monday to Friday 8:00 a.m. - 5:00 p.m.
11 William Street East, Arnprior, Ontario, K7S 1J6
Proprietor: Jim Flowers
1-613-623-6499
Fax 1-613-623-0975

EQUINOX Starting at $26,560◊ MSRP
A sophisticated blend of capability, comfort and style. Equinox can take you anywhere. Anytime.
TAKE THE ROAD LESS TRAVELLED. IN THE VEHICLES MORE DEPENDABLE.
THE NEW CHEVROLETS.
GET IN.
AT YOUR LOCAL CHEVROLET DEALERSHIP.
MALIBU $236* per month SMARTLEASE
The Epsilon architecture of our new Malibu line provides better performance and a quieter ride.
AVEO5 $131* per month SMARTLEASE
Enjoy the freedom that comes with having your own car. Especially when it's such a thrill to drive.
★★★★★ FIVE STAR SAFETY RATING. Chevrolet Aveo† holds a 5-Star Safety Rating for frontal occupants in the frontal-impact test.†
OPTRA5 Starting at $16,190◊ MSRP
With great lines, bold style and a ton of standard features, Optra† has it all. Now you can too.
COLORADO Starting at $18,345◊ MSRP
Colorado packs more standard horsepower than any V6 midsize pickup in its class. Period.†
CHEVROLET
CHEVROLET FOR ALL LIFE'S ROADS
GRADUATE PROGRAM $1000
THE NEW CHEVROLETS ARE HERE.
Silverado Crew Cab, Malibu Maxx, Epica, Aveo, Optra

For the latest information, visit us at gmcanada.com, drop by your local Chevrolet Dealer or call us at 1-800-GM-DRIVE. *Based on a 48 month lease. A down payment or trade of $2,750/$1,970 is required. (Malibu R7A/Aveo5 R7A). Annual cost of borrowing of 0.5%/0.5% per annum. Option to purchase at lease end is $9,318/$5,753 plus applicable taxes. Annual kilometre limit of 20,000 km. $0.12 per excess kilometre. Other lease options available. ◊ Based on MSRP of 2005 Chevrolet Equinox/2004 Chevrolet Optra5/2004 Colorado Regular Cab. (Freight, taxes, PPSA and administration charges not included). *◊ Freight ($950/$900/$930/$930/$900), licence, insurance, registration, PPSA, administration fees and taxes not included. Down payment, trade and/or security deposit may be required. Monthly payment and cost of borrowing will vary depending on amount borrowed and down payment/trade. Example: $10,000 at 0% APR, the monthly payment is $208.33 for 48 months. Discounts or other incentives may be available where consumers opt for a cash purchase price offer. By selecting the purchase financing offer, consumers may be foregoing such discounts and incentives which may result in a higher effective interest rate. †All competitive claims based on GM Medium pickup segment and 2003 model year competitive data. Excludes other GM divisions. ◊◊ Offers apply to 2004 new or demonstrator models of vehicles equipped as described. Offers apply to qualified retail customers in the Ontario Chevrolet • Oldsmobile Dealer Marketing Association area only (including Outaouais and excluding Northwestern Ontario). Dealer trade may be required. Dealers are free to set individual prices. Limited time offer which may not be combined with other offers. Certain exceptions apply. See your dealer for conditions and details. ¥Graduate Program offer subject to rules and is not to be used in conjunction with $1,000 GM Student Bonus Offer. ΔTesting conducted by the US National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Visa International Service Association/TD Canada Trust and GM licensed user of marks. ®Registered trademark of General Motors Corporation. TD Canada Trust licensed user of mark. ®Trade-mark of The Toronto-Dominion Bank.

Quyon Ferry opens for the 2004 summer season



Leah Miller, THE EQUITY

FAMILY PRIDE: Don McColgan has had the Quyon Ferry in his family since 1956.

By LEAH MILLER
Equity Reporter

QUYON — The Quyon Ferry, the fastest way into the Pontiac from Ottawa, opened for the season on April 8 at 6 a.m.

Don McColgan, owner of the Quyon Ferry, prides the operation for being in his family since 1956.

"We work on demand," said McColgan of his long-time business.

At least 250,000 passengers use the ferry each season to cross from Fitzroy Harbour into Quyon.

With the Corel Centre being only 27 minutes away and the Queensway only 38 kilometres, the ferry is used by commuters on a weekly basis.

"It's a cottage industry," said McColgan. "June to August are the busiest months."

Over 50 people buy weekly commuter passes, which allows passengers to ride as often as they want for a week at about half the price.

There are eight drivers who take turns driving the ferry that takes five minutes to cross.

One of them is Harold McKenney, the Municipality of Pontiac councillor for Quyon, who has been working on the ferry for 12 summers.

"It's not hard to steer," said McKenney. "But it's hard to dock."

He got into the family business by being McColgan's nephew.

Luke Young is another employee who takes tickets and directs vehicles. He has been working on the ferry for three summers.

"It's a little different running at dark," said McKenney. "But we get used to it."

The ferry can hold a maximum of seven vehicles in one crossing, and depending on how busy it is, there will be two ferries running as once.

"In the summer we get the odd bike or motorcycle group," said McKenney.

There are many driving tours that begin in Fitzroy Harbour, cross the Ottawa River at Quyon. Then it usually leads the driver through the Pontiac to cross to Pembroke by Allumettes Island and back down again past Arnprior.

History

Over 100 years ago there were many ferries that crossed the Ottawa River from Québec to Ontario.

There was the Desjardinsville Ferry which crossed between Allumettes Island and Pembroke beginning in 1853, a ferry that crossed from Fort William to Petawawa, and Flood's Ferry that crossed between Allumettes Island East to Waltham.

Spottswood's Ferry ran from Waltham to Westmeath, one ran from La Passe to Fort Coulonge, and the Grand Marais Ferry ran from Calumet Island to Fort Coulonge.

A ferry ran from Calumet to Campbell's Bay, The Norvic ran from Norway bay to Sand Point, one in Portage du Fort and one ran from Ross point to McNab.

But there has been a ferry running from Quyon to Fitzroy harbour since 1885, where two horses turned two paddle wheels at the back of the boat's deck to power the ferry to cross.

The ferry was steered by a long oar and it only took about 12 minutes to cross.

Usually horses, buggies, livestock and pedestrians were cargo aboard the ferry.

When the ferries were closed from December to April, local residents would build and maintain a bridge made of ice that crossed the river.

The bridge was built by flooding a route marked by tree branches.

Once the Shaw Falls Hydro Dam was built in 1932, the inconsistent water levels made the ice unsafe for travel.

The ferry was first owned by Augustus Davis, and was run by William Moore and Harry Davis.

William Maclean ran the ferry from 1893 to 1916. Then his son Angus Maclean took over and replaced the horse driven ferry with a Fairbanks Morse gas engine ferry. He ran the ferry until 1956 when he retired after 40 years.

McColgan's father Ed then bought the ferry from the Angus Mclean family.

In 1957 the paddle wheel was replaced by a Harbourmaster outboard diesel engine. It was built on the Quyon shore, could cross in five minutes and held six cars.

Later on, Ed McColgan built two larger all-steel ferries in 1968 and 1971 to replace his original ferry registered as the "Quyon Ferry."

For two years from 1969 to 1971 the ferry was parked, but in 1973 his sons Don and Mark took over the business.

Future

"In the summer it is very appreciated," said MNA Charlotte L'Écuyer.

L'Écuyer said there is a study being done between Québec and Ontario about working between the provinces.

"The committee from Ontario and Québec are looking at the rules between the provinces for the circulation of workers," said L'Écuyer. "It's being looked at right now for an agreement between both provinces."

The construction industry in particular requires Québec workers to obtain a competency card and join a union in order to work within Québec.

As a result, many construction workers are heading over to Ontario to work where there are less restrictions. But if the study results in more jobs on the Québec side, more crossings over the Ottawa River may be required.

"If that means easier access," said L'Écuyer, "then it would help."

L'Écuyer believes it would be a positive thing to have more access to the Pontiac, as well as have access to Ontario.

But for now, there simply is not enough demand for more ferries or bridges to be built.

"A bridge would benefit the area," said McKenney. "But there is not enough traffic to move towards a bridge."

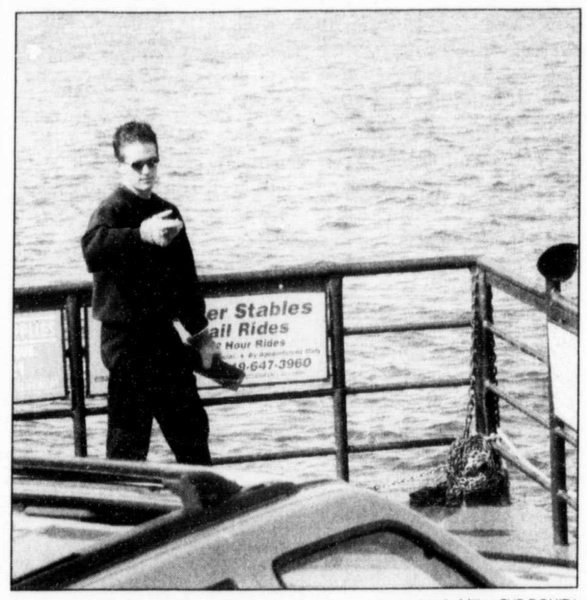
There have been plans for a ferry or a bridge to cross between Aylmer and Kanata, but the Bourbonnais family, who have prepared a schematic to get a bridge going, are still in very early planning stages.

For now, the Quyon Ferry is the fastest way to cross the Ottawa River into the Pontiac.



Leah Miller, THE EQUITY

COMMUTERS CROSSING: Luke Young and Harold McKenney take a break on a ferry crossing during opening week.



Leah Miller, THE EQUITY

TIGHT SQUEEZE: Luke Young directs a driver so there is room for more passengers.

TREE REMOVAL SERVICE
• Free Estimates
• Fully Insured
LEE NEWTON, PROP.
(819) 647-6975

STATION de SERVICE BEANPS SERVICE STATION
FROM AS LOW AS $77.30 per month OAC
Full 3 year warranty. 15.5 hp. 38"
COLUMBIA by MTD
The service people!
SPECIAL PROMO
$1,699 plus taxes
On-the-spot financing OAC
Push mowers and grass trimmers also available
Hwy. 148, Shawville 647-2545

Construction-Bonne-Façon
Do-It-Right-Construction
Construction et rénovation
New Construction & Complete Renovations
Free Estimates
Donald Lévesque
#RBQ 8002-9010-12
#APCHQ 60722
Contracteur licencié/Licensed contractor
Tél./Fax: (819) 683-5506
Limited Time Offer
10% off the purchase of 5 windows or more
Financing Available on approved credit

AGRA SPREAD-ALL INC.
"Farmers Serving Farmers"
NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR
• SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
• MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill
DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
1-819-647-2627 1-819-647-3509
"SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"

JOHN valu-mart
John and Debbie welcome you to their GARDEN CENTRE
ANNUALS
SINGLE POTS
HERBS
PERENNIALS
HANGING BASKETS
Huge Assortment of Trees and Shrubs
Tomato Plants - Assorted Kinds
Full variety of Assorted Mulch, Manure, Fertilizer, Peat Moss & more
PC BLACK EARTH 6 for $10.00
STORE HOURS
Monday 8:30 am - 7:00 pm
Tues. - Thurs. 8:30 am - 7:00 pm
Friday 8:30 am - 9:00 pm
Saturday 8:30 am - 5:00 pm
Sunday 10:00 am - 5:00 pm
NEW SOIL TEST KIT
Patio Furniture
Lawn Ornaments
Trellis • Hammocks
Umbrellas • Etc.
Competitive Prices
BIGGER and BETTER SELECTION
All occasion bilingual GREETING CARDS $1
NEW CONCEPT STARJET Carpet Cleaning Machine
GROCERIES
For all your needs
P.C., NoName,
Over 2,000 Products
to choose from
PRODUCE PERFECTION
BEER, WINE, WATER, KIDS' TOYS
General Merchandise Section!
• BBQ Chicken - $6.99
• Deli Meat Sandwich, Salad, Drink $3.00
• Full Deli Department
• Bakery with fresh daily baked bread and sweet goods
• Meat Department New Look. Ready for BBQ season - Hamburger Patties, Steaks, etc.
• Full line of P.C. Boxed Meats Superb Fresh Quality!
MAIN STREET, SHAWVILLE, QUEBEC 647-2293

Williams Plumbing & Heating Ltd. Est. 1930
E-mail: t.williams@renfrew.net Web site: twilliamsplumbingheating.com
Visit our showroom!
Spring Customer Appreciation Sale
NO PST NO GST
ON SELECTED ITEMS
FRI. MAY 7 - 8 PM
SAT., MAY 8 - 3 PM
VERMONT Castings from $399.00
GAS & PROPANE B.B.Q.s
NO CHARGE ASSEMBLY
NO CHARGE DELIVERY IN TOWN OF RENFREW
RESIDENTIAL • INDUSTRIAL • COMMERCIAL
316 ARGYLE ST. S., RENFREW
432-3254 623-7289
SHOWROOM HOURS
Monday to Firday 8 a.m. - 5 p.m.
Saturday 8 a.m. - 12 noon
or by appointment
MOEN American Standard

NEW BUSINESS



Leah Miller, THE EQUITY

HAIR CARE: Krista Brown (left) and Melissa Tubman have opened a new hair salon called Hair Reflections on James Street in Shawville. Opening day was April 5 and walk-in appointments are welcome.



Leah Miller, THE EQUITY

PROUD HERITAGE: Winners of the Regional Heritage Fair held at Dr. S.E. McDowell on Friday, April 23 were from the left: Brett Carson, Brittany Levesque, Sarah Bousfield, Vikki Twolan, Stephanie Chartrand, Erica Hobbs, Josh Greenshields and Brett Mackechnie.

Heritage Fair at McDowell

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — The Regional Heritage Fair displayed more than 30 Canadian projects made by Cycle 3 (Grades 5 and 6) students at Dr. S.E. McDowell Elementary School on Friday, April 23.

Schools in the region included McDowell and Onslow Elementary, and each student's project depicted a piece of what they thought Canadian heritage meant.

Luke Amyotte, 11, worked on a project displaying Canadian currency.

"My favourite part of my project is this "Peace" quarter," said Amyotte of the special edition year 2000 quarter.

There are five schools in the region, but only Onslow and McDowell were involved this year.

"It is part of the curriculum for students to learn how to do research and work as a team," said Barry McGowan, Regional Heritage Fair chairman.

McDowell has participated in the Heritage Fair for seven years, said McGowan, and has been involved in the Regional Heritage Fair for four.

At the end of the day the judges' decisions were revealed.

The top four finishers were: Josh Greenshields and Brett MacKechnie from Onslow, "Log's End"; Erica Hobbs and Vikki Twolan from McDowell, "Hilton Mines"; Brittany Levesque and Sarah Bousfield from McDowell, "One Room Schools"; and Stephanie Chartrand and Brett Carson from McDowell, "Toronto Maple Leafs".

Honourable mentions went to: Vanessa Normandeau and Elaine Quinn from McDowell for their enthusiasm on their project called "North American Indians"; Jesse Senack and James Legard from McDowell for their interesting and detailed explanations on their project on "Log Homes"; Kay-Lynn Zacharias and Shanelle Berube from McDowell for their eagerness to explain their project on "Niagara Falls"; Colleen McKenney and Kelsey Roy from Onslow for a wonderful presentation using primary sources and social history on their project on "Gowns of the Day"; and Taylor Orr and Kyle Harris from McDowell for their project on "Canadian Aviation".

Depending on how many seats will be granted, regional winners will move onto the National Heritage Fair on July 6 in Montreal. Seats are determined depending on the number of total students involved in regional fairs in Canada, said McGowan.

"A minimum of one student per school will attend," said McGowan.

Every year it is held in a different location, and the three-day trip gives students an opportunity to take workshops, learn through various activities, and see other Heritage Fair projects from students across the country.

A special part about the upcoming National Heritage Fair is that it will be the first time that students will be putting on a workshop for the Regional Heritage Fair winners from across Canada.

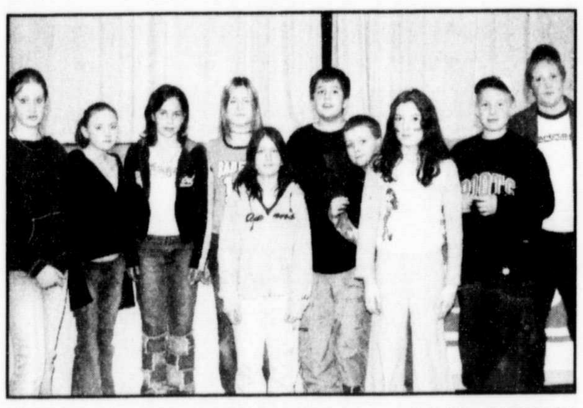
Shawville girls Adrienne Plouffe, Lindsay Woodman and Kylie Beck will be heading to Montreal to hold a workshop on Pontiac heritage.

Now in Secondary Cycle 1 (Grade 8) at Pontiac High School, Beck and Plouffe both went to National Heritage Fair in 2001 and 2002 for their team projects on Canadian Prime Ministers and the RCMP.

"We will be making scenes of the Pontiac in our workshop," said Plouffe, 14.

The children will take carved pieces of wood and dip them in paint to stamp various scenes like farming and logging onto paper.

"This way I think you learn more about the history of the country and our area," said Beck.



Leah Miller, THE EQUITY

HONOURABLE MENTIONS: These students were picked out by Regional Heritage Fair judges as exceptional for their enthusiasm and knowledge of their projects.



eah Miller, THE EQUITY

WALKING TOUR: Bonnie Richardson takes visiting Society for Educational Visits and Exchanges (SEVEC) exchange students from Truro, Nova Scotia and Winnipeg, Manitoba on a walking tour of Shawville on Thursday, April 22. This is just one of the many activities the exchange students took part of during their visit to the Pontiac.

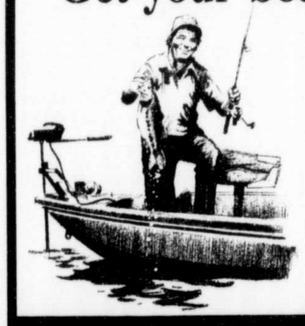


Leah Miller, THE EQUITY

CANADIAN CURRENCY LOVER: 11-year-old Luke Amyotte displays his Heritage Fair project on Canadian Currency. Amyotte will be one of the students visiting Winnipeg on the Society for Educational Visits and Exchanges (SEVEC) exchange.

Don McCredie's
River View Restaurant
Norway Bay, Quebec
Mother's Day Special
Sunday, May 9
12 noon - 7:00 p.m.
Roast Turkey Dinner
$13.50
Roast Beef Dinner
$14.50
with all the trimmings including dessert, coffee or tea.
RESERVATIONS PREFERRED
647-3340
Don't Miss Our
Saturday Night Steak Night
(Due to Mother's Day Special regular breakfast will end at 11:00 a.m.)

Ladysmith Hotel
WITH LOVE FOR mom
Mother's Day Special
Sunday, May 9
CHICKEN KIEV with your choice of mashed potato, rice or noodles, fresh vegetable, garden salad, dessert, coffee or tea
$12.65 tax included
Reservations Preferred
Ladysmith, Quebec 647-6797

FISHING SEASON OPENS
Get your boat serviced

as low as $39.95
All makes and models
STATION de SERVICE BEANS SERVICE STATION
Hwy. 148, Shawville 647-2545

Dodge Caravan
Grand Caravan
Mega sale

WARNING
This offer may make you want a bigger family.
2004 DODGE GRAND CARAVAN
STANDARD FEATURES: • 3.3L 180hp V6 engine • Air conditioning • Keyless entry • 11" Extended wheelbase • Anti-lock braking system • Power windows, locks and mirrors • Extra cargo capacity (25.6 cu. ft.) • Cruise control • Multistage driver and front passenger airbags
EXTEND YOUR VALUE
LEASE† FOR $218 A MONTH FOR 48 MONTHS
with $4,530 down payment or equivalent trade.
$0 SECURITY DEPOSIT
or
CHOOSE $23,999 CASH PURCHASE**

VISIT YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER, JEEP®, DODGE RETAILER OR DODGE.CA Wise customers read the fine print:
† Based on a 48-month lease for the 2004 Dodge Grand Caravan with 28C + GXW package. Security deposit is $0 for a limited time only, and may change without notice. First payment required upon delivery. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Retailer may lease for less. Lessee responsible for metrage exceeding 81,600 km at a rate of 15¢ per kilometre. Subject to approval by Chrysler Financial Canada. Chrysler Financial Canada is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. ** Factory-to-retailer incentives included in price. Price based on all 2004 Dodge Grand Caravan models with 28C + GXW package. Retailer may sell for less. †, ** Freight, licence, insurance, duties on new tires, dealer administration charges and other applicable taxes extra. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the grad rebate and the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected in-stock 2004 models. Retailer may have to order or trade a vehicle. Offers subject to change without notice. See your participating retailer for complete details and conditions. Vehicle is for illustration purposes only. 2004 Chrysler, Jeep and Dodge vehicles are backed by the best protection we've ever offered: a 7 year or 115,000 kilometre* powertrain warranty plus 24 hour roadside assistance+, whichever comes first. Basic warranty coverage is for 3 years or 60,000 kilometres.* Rust-through coverage on all body sheet metal is for 3 years. The Cummins® turbo diesel engine is protected by a separate limited warranty, covering the engine for 7 years or 160,000 kilometres*. * Whichever comes first. + Some conditions including a deductible may apply. The offer does not apply to vehicles sold for certain commercial uses or to Ram SRT-10 models. See your dealer for details. ® Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation, used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.
FINANCING PROVIDED EXCLUSIVELY BY CHRYSLER FINANCIAL CANADA
Ottawa-Outaouais Chrysler • Jeep® • Dodge Dealers Advertising Association
CHRYSLER Jeep DODGE FIVE STAR

OTTER LAKE

Seeds from around the world



By ELIZABETH HAHN
Correspondent
453-7326

Joyce and Wayne Keller are busy as beavers, filling their greenhouses from seeds collected around the world. The climbing roses and clematis are blooming, right in time for Mother's Day. What a show. The Otter Lake Memorial Garden is bursting at the seams with spring flowering bulbs Joyce planted last autumn. Soon, we can see the display of spring colours. As soon as this rain slows down Joyce says to begin perennial plantings for summer and fall blooms.

When visitors come to the greenhouses Wayne prunes a rose from the vine and everyone gets one to take home. They are located at the top of Milliken Road and welcome gardeners of all ages. It is really worth the visit. Their whole business is certified organic.What an amazing place. Truly unique after yet another Canadian winter.

On Monday Jill Lavendure, Elizabeth Hahn and Dolores Bertrand had a pleasant visit and lunch at Finnigan's Restaurant in Pembroke.

Happy birthday wishes to Dolores Bertrand who has a birthday on May 10.

Natalie Hahn and Sarah Lavendure are home for the summer months. They finished their first year at Wilfred Laurier University in Waterloo.

On Friday, Kelly Hahn, Natalie Hahn and Julia of Pembroke visited with their grandma Elizabeth Hahn and great-grandparents Mr. and Mrs. Edgar Mayhew.

Congratulations to Ben and Mary Lugen of Jamestown, NY on the birth of their first child. A new great-grandchild for Mr. and Mrs. Claude Brisebois.

Happy birthday wishes to Alice Richard who celebrated May 2 and Christina Cameron on May 1.

On Sunday Vera Gauthier visited with Doris and Ambrose Gauthier.

Happy Mother's Day to all the moms.

Firefighter training concerns MoP

Quyon sewage plant planned to begin mid-May for five months

By LEAH MILLER
Equity Reporter

LUSKVILLE — The Municipality of Pontiac council resolved to take steps to obtain an agreement and co-operative protocol for training of the MRC firefighters.

The monthly meeting took place on April 13 at the community centre in Luskville.

Right now the union for the Pontiac (previously called Luskville and Quyon) Fire Department is waiting to finalize the unionization.

"The accreditation will require the union to get 35 per cent of the fire department to join," said Coun. Brian Middlemiss. "And a 50 per cent plus one majority for a collective agreement."

But the most time during the meeting was spent considering firefighter training.

"The committee is setting up a chain of command," said Mayor Bruce Campbell. "But it needs to be approved by the union and the council."

Training

Council considered the need to provide appropriate training to firefighters throughout all the municipalities in the MRC.

Council plans on looking into the statistics, the priorities and the research of costs of acceptable ratio costs and benefits for firefighter training programs.

Council has recognized two new organizations for training are the Couer-des-Vallées school board (CSCV) and the Western Québec School Board (WQSB).

The WQSB will be able to provide English training, where none has been available before.

The CSCV, the WQSB, and the MRC have signed an agreement and cooperative protocol concerning the training of firefighters, particularly on modules one to nine.

"All paid practices are stopped right now," said Middlemiss.

But as soon as the union is in order, then arrangements to pay for practises will be looked at.

In regards to this, the Ministry of Public Security has given the council a notice of a new by-law regarding the conditions to practising within a municipal fire department.

The new requirements in the by-law as far as training, require that the CSCV and the WQSB take necessary steps with the provincial school for firefighters (the program currently used to train firefighters).

This way the two school boards can be officially recognized to be able to provide the Firefighter I courses, specialization courses and officer courses.

The approval requires administrative implications, firefighters program management, as well as cost.

The agreement will now be presented to each of the seven municipalities and the MRC for acceptance.

Union

"The union is not all finalized," said Campbell. "When it is we'll do what they ask."

There will be a hearing for the fire department, the MoP, and the union to dispute over whether or not management within the department, like chiefs and lieutenants who give orders, should be included in the union.

Union

In other news, council accepted municipal office employee Francine Crègheur's notice of retirement as of May 27. They thanked Crègheur for the 30 years she devoted to the municipality

Due to this news, Christiane Prince and Marleen Bèlisle have been hired to work in the municipal office on a temporary basis.

George Bergeron was named as a member of the urban planning committee.

During the public question period, Jean-Claude Carisse inquired as to when the municipality would restart the sewage project in Quyon.

Council said they were waiting for the final response from the government and hope to begin the work by May 15, for a total length of five months.

MURDER MYSTERY DINNER IN LADYSMITH



Leah Miller, THE EQUITY

MURDER SUSPECTS ON THE LEFT: Buttercup (Cathy Zacharias) gushes over Marvin Humphries' (Wayne Bretzlaff) paintings while Grandpa Muldoon (Pastor Ron Leonard) watches. The murder mystery dinner was held for 140 people at the TCRA in Ladysmith. The money raised went to St. John's Lutheran Church in Ladysmith on April 24.



The minimum wage is **going up**

On May 1, 2004, close to 170 000 people will benefit from the increase in the minimum wage ordered by the Government of Québec.

The minimum wage will also be increased by $0.15 on May 1, 2005. The new minimum wage rates are listed below:

	MAY 1, 2004	MAY 1, 2005
General wage	**$7.45 per hour**	$7.60 per hour
Employees receiving tips	**$6.70 per hour**	$6.85 per hour

For all questions concerning the increase in the minimum wage or any other labour standard, consult our web site or contact Customer Services at the Commission des normes du travail:

Montréal area:
(514) 873-7061
Elsewhere in Québec, toll-free:
1 800 265-1414
www.cnt.gouv.qc.ca

Québec

LOOKING FOR A GREAT DEAL?

Pay one low price!

Get your ad in THE EQUITY, Pontiac Plus and our web site.

PONTIAC'S ONLY WEEKLY ADVERTISING MEDIA . 95% combined readership proven!

Tel: 647-2204
Fax: 647-2206
email: equity@achilles.net

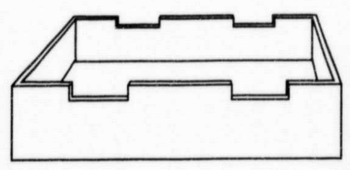
Pontiac Refrigeration
is pleased to announce
Paul Thomson
as their Sales Representative for our
Water Treatment Division



Specializing in: • Water Softeners
• Iron and Sulfur Filters
• Reverse Osmosis Drinking Water Systems
• Ultra Violet Lights • Chlorination Systems

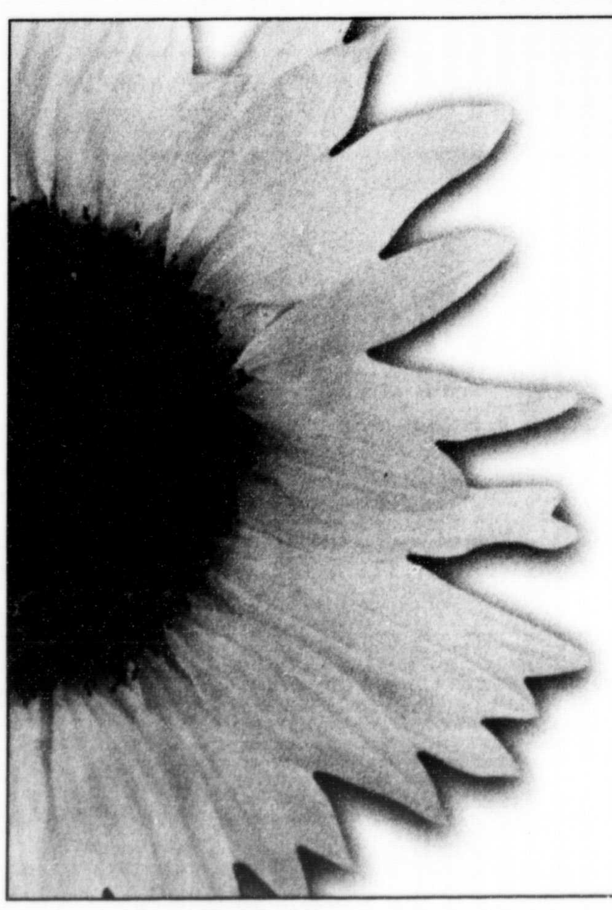
If you have a problem with your water ...
We have the solution!
647-2464 or 1-800-519-2464

CAMPBELL'S BAY CIMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)
Licence RBQ: 1857-2792-35



- POURED CONCRETE FOUNDATIONS - RESIDENTIAL - COMMERCIAL
- ICF (Insulated Concrete Foundations)
- FOOTINGS
- FLOORS
- REBAR, WIREMESH
- RETAINING WALLS
- LICENSED CONTRACTOR

648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950



This spring, go half off!

Sign up to Persona's **Hi-Speed Lite** or **Hi-Speed** Cable Internet between now and May 31st, and get your first three months at half price. **PLUS**, installation is free!

Hi-Speed Lite $12.50/month+tax for the first three months

Hi-Speed $20.99/month+tax for the first three months

persona INTERNET

560-1565 (Sudbury), 1-866-PERSONA

Packaging and pricing subject to change without notice. All pricing reflects monthly fees and is subject to applicable taxes. Hi-Speed Cable Internet only available in two-way Cabled areas. Your computer must be equipped with the proper network card. Call for details. Some conditions apply. Offer ends May 31st, 2004.

Ariens REAR ENGINE RIDERS
Take on your yard . . . FAST!

Take charge of your yard with an Ariens Rear Engine Rider

RER 1028 HYDRO



SPORT-ZOOM™ 1232



ALL MODELS IN STOCK

FINANCING AVAILABLE O.A.C.

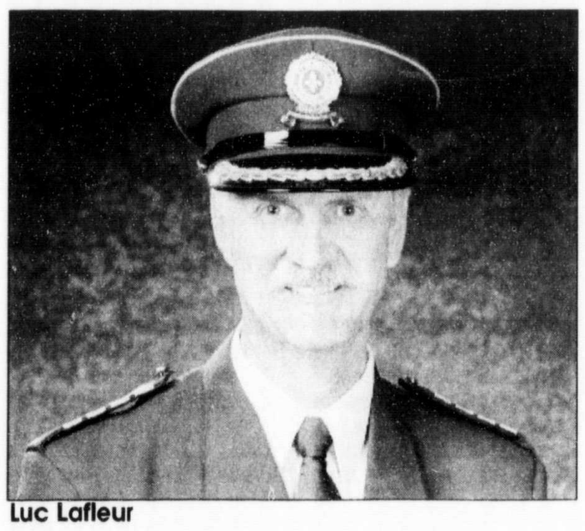


Ariens STRING TRIMMERS

Ariens® String Trimmers get at those places a Walk-Behind mower can't for a clean, manicured-looking lawn.

Foy's Marine Ltd. We Service What We Sell
R.R. #3, HWY. 60 W., RENFREW, ONT. K7V 3Z6
(613) 432-4182 Fax 432-9052

RM-46-47-48 29389



Luc Lafleur

Nouveau commandant Sûreté du Québec District de l'Outaouais

OUTAOUAIS –C'est avec plaisir que nous informons de la nomination d'un nouveau commadant à la Sûreté du Québec du district de l'Outaouais.

Au cours d'une cérémonie, nous procéderons au changement de commandement conformément au protocole établi. Nous honorerons également à cette occasion des citoyens qui ont collaboré à la realisation de la mission de Sûreté du Québec.

Le nouveau commandant du district, l'Inspecteur-chef Luc Lafleur, a été nommé à ce poste en janvier 2004, à la suite du départ à la retraite de son prédécesseur, l'Inspecture chef Jean Yves Imbeault.

Profil de carrière du nouveau commandant, Luc Lafleur

Né à Buckingham en 1954, M. Lafleur est embauché comme agent à la Sûreté du Québec le 27 septembere 1977. Après sa formation à l'École national de police du Québec à Nivolet, il occupe des fonctions de gendarmerie dans divers postes et unites du district de Québec, d'Abitibi-Témiscamingue-Nord-du-Québec et du district de l'Outaouais. Patrouilleur au poste de Thetford-Mines (1978), agent de liaison autochtone à Kuujjuaq (1979) patrouilleur et enquêteur à Low (1981), enquêteur à l'escoude du crime organisé en Outaouais toujours au quartier général du district. Il est nommé au grade de caporal en 1992, comme chef d'unité des renseignements criminels. En 1993, il devient chef de l'escoude du crime organisé, par intérim.

En 1997, il est promu lieutenant responsable du Bureau des enquêtes criminelles et du support technique dans le district d'Abitibi-Témiscamingue Nord-du-Québec. En 1998, il est titularisé capitaine et à la fin de la même année, il est nommé inspecteur et devient chef du Bureau de la surveillance du territoire, en l'Outaouais et est promu au grade d'inspecteur-chef.

L'inspecteur-chef Luc Lafleur détient un certificat en relations industrielles de l'Université du Québec en Outaouais.

Il a également suivi plusieurs des cours en Éthique de l'Université de Sherbrooke et des cours en gestion gouvernementale à l'École nationale d'adminsitration publique du Québec.

La Federation Québecoise des Municipalités s'inquiète de la réduction du programme d'aide à la mise en valeur des forêts privés

PONTIAC — La Fédération Québécoise des Municipalités (FQM) déplore la réduction de 34,5 M$, soit 13 % du Programme d'aide à la mise en valeur des forêts privées, annoncée par le ministre délégue aux forêts, M. Pierre Corbeil, le 22 avril dernier. La Fédération s'inquiète plus particulièrement des impacts que cette compression budgétaire aura sur le développement économique de plusieurs régions québecoises où l'exploitation de la forêt privée est un maillon fort de leur économie.

« Les contrecoups de cette annonce se feront sentir d'une façon significative dans plusieurs de nos régions qui se relèvent à peine de la crise du bois d'oeuvre qui leur a déjà coûte de nombreux emplois. Maintenant, le gouvernement du Québec leur annonce une baisse significative de son appui financier à un programme des plus apprécies et qui a fait ses preuves depuis sa creation » a déclaré M. Michel Belzil, président de la FQM. « Est-ce là un signe de désengagement du gouvernement dans la mise en valeur des boisés privés? »

M. Belzil demande un rencontre dans les meilleurs délais avec le ministre Corbeil afin qu'il reconsideère sa décision de réduction du programme ou, à tout le moins, pour rechercher des solutions qui pourraient, dès cette année, atténuer, cette compression budgétaire.

Ces solutions devraient aussi assurer l'aménagement durable des forêts privées et des approvisionnements suffisants à l'industrie forestière afin de protéger l'économie des régions où l'eploitation de la forêt prédomine.

Rappelons que depuis 60 ans, la Fédération Québécoise des Municipalités a pour mission de défendre l'autonomie et le spouvoirs des municipalités de même que le développement des régions. À ce titre, sa crédibilité et ses interventions sont reconnues part toutes les instances gouvernementales.

La FQM représente plus de 3 millions de citoyens qui habitent les territories couverts par ses 85 MRC et ses 915 municipalitiés membres.

L'Agence propose de garder intacts les territoires des Collines, du Pontiac et de la Vallée-de-la-Gatineau

Le ministre de la Santé et des Services sociaux doit se prononcer sur la proposition de l'Agence d'ici juin

PONTIAC — Le conseil d'administration de l'Agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux de l'Outaouais propose au ministre de la Santé et des Services sociaux, M. Philippe Couillard, de créer un réseau local de services pour chacun des territories des Collines, du Pontiac et de la Vallée-de-la-Gatineau.

Territories

« Ces trois territories avaient pris une longueur d'avance puisque leurs CLSC, leurs centres d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD) et leurs centres hospitaliers sont déjà regroupés sous la gouverne d'un même conseil d'adminsitration.

L'Agence propose au ministre de reconnaître les trois établissements existants comme l'instance locale de trois futurs réseaux locaus de services et de garder intactes les frontières de ces trois territoires », explique M. Roch Martel, président-directeur général de l'Agence.

Le ministre doit se prononcer sur la proposition de l'Agence d'ici juin.

La mise en place des réseaux locaux de services devrait débuter avec l'émission des lettres patentes des nouvelles instances locales au cours de l'été.

Le grand défi

« Le grand défi pour ces territoires consiste à consolider les services de première ligne, notamment les services médicaux de base.

Les futures instances locales devront également voir à conclure des ententes formelles avec les établissements régionaux afin d'assurer à leurs populations respectives un accès adéquat aux services spécialisés.

Enfin, les liens avec les autres acteurs du réseau comme les cabinets privés de médecin, les organismes communautaires ou les partenaires socioéconomiques devront être précisés.

Beaucoup de travail nous attend au cours des prochains mois », conclut Roch Martel.

JOB TITLE: **PIPEFITTER**

MAIN FUNCTIONS: Be able to complete any pipefitting job, including high pressure, hydraulic and pneumatic systems, to close tolerances.

REQUIREMENTS: College completed, DEP in pipefitting.
EXPERIENCE: 3 to 5 years
LANGUAGES: French & English
SALARY: $24.43 / hour – 40 hours per week
JOB STATUS: Permanent / Full-Time
APPLICATION: **Smurfit-Stone Canada, P.O. Box 68**
Portage du Fort (QC) J0X 2T0
srenaud@smurfit.com; Fax: 647-4700

TITRE DU POSTE : **TUYAUTEUR**

FONCTIONS PRINCIPALES : Être capable de compléter tout ouvrage de tuyauterie y compris les systèmes à haute pression, les systèmes hydrauliques et pneumatiques avec exactitude.

SCOLARITÉ : Collège terminé, DEP en tuyauterie.
EXPERIENCE : 3 à 5 ans
LANGUES : Français et anglais
SALAIRE : 24,43$ de l'heure / 40 hres semaine
STATUT D'EMPLOI : Permanent – temps plein
APPLICATION : **Emballages Smurfit-Stone Canada**
c.p. 68, Portage du Fort (QC) J0X 2T0
srenaud@smurfit.com, C.élec. : 647-4700

CAFÉTÉRIA

Smurfit-Stone est à la recherche d'un fournisseur pour offrir un service de cafétéria à notre usine de Portage-du-Fort. Les installations sont fournies (cuisines, four, réfrigérateurs, salle à manger…).
Si vous êtes intéressé à soumissionner, veuillez nous envoyer par la poste une description des services que vous pouvez offrir à l'attention du Services des ressources humaine ou par télécopieur.

Services des Ressources Humaines
C.P. 68, Portage-du-Fort (QC) J0X 2T0
Télécopieur 819 647-4700

CAFETERIA

Smurfit-Stone is looking for bids for our cafeteria at our Portage du Fort mill. Installations are furnished, such as kitchen, stoves, fridges and cafeteria.
If you are interested please submit your bid by mail to the address below describing the services you would be offering.

Human Resources Department
P.O. Box 68, Portage du Fort (QC) J0X 2T0
FAX : (819) 647-4700

Business directory

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages
647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

REAL ESTATE

RE/MAX
Re/Max Direct Inc., Realtor
Courtier immobilier agrée franchise independant et autonome
Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
770-2100 / 647-6996
E-mail: clafleur@magma.ca
Carlen Lafleur
Agent immobilier affliée
Pgr: (613) 759-0699
Terence Lafleur
Agent immobilier affliè
Pgr: (613) 274-9357

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec
Tel: (819) 647-3945
Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK
CONSTRUCTION INC
Licenced General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available
Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

NOTAIRE - NOTARY

Mireille Alary, notaire
Notary
conseiller juridique/legal adviser
131A rue Victoria Street
Shawville (Québec) J0X 2Y0
819-647-6300
Hull
819-771-3231

NOTAIRE - NOTARY

Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome
(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0
RBQ #8249-8981-46

CONSTRUCTION

R. Larose Construction eng.
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55
Excavation
Construction général et rénovation
Location d'équipement lourd
Champs septique • Fosse sceller
Réparation de fondation sous-sol
Revêtement extérieur, toitures, etc.
Excavation
General construction and renovation
Heavy equipment rental
Septic systems • Holding tanks
Foundation repair and basements
Siding, roofing, etc.
Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

Entreprise Sauriol
(819) 648-5148
R.B.Q. #8235-9373-08
Estimation gratuite / Free estimate
• Installation et reconditionnement de plancers de bois franc
• Finition extérieure, bardeaux, démolition, etc.
• Hardwood floor installation and reconditioning
• Finishing touches to your home, shingles, demolition, etc.

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: mayolee@sympatico.ca

REFRIGERATION – AIR – HEAT

J. MAYER ENTERPRISE
* Air Conditioning
* Refrigeration
* Electric Furnaces
* Heat Pumps
* Propane
* Water Pumps
* Geo Thermal Heat Pumps
* Most Appliances
SALES — SERVICE — INSTALLATION
John
Tel: 819-456-3132 Pager: 819-779-6328
No charge dial: 1-866-873-3132

WILL CUT BUSH LOTS

LOOKING TO CUT BUSH LOTS ON PRIVATE LAND
20 years experience
Steve Levesque
819-683-2886
(6 pm - 8 pm)

WEEKLY NEWS AND ADVERTISING

Products for
• Hotels • Restaurants
• Super Markets • Food Service
Floor Maintenance
General Sanitation
Disinfection & Biotechnology
Choisy
Steve or Janey 819-647-2204
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

MAY 2004						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	-	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	-	-	-	-	-

JUNE 2004						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

Every Saturday night; Bryson Lions Club Old Time Dance, round and square dancing. Music by the Brysonnaires. Bryson Lions Hall 9 p.m. to 1 a.m. $6 per person. Hot lunch served at midnight. 15m5

Shawville Farmers' Market. Open this and every Saturday morning 8:30 - 12:30 until October 30, 2004. Honey and garlic, baking, annual and perennial plants, Mother's Day flowers and gifts, fresh vegetables and maple syrup. Spring Celebration with free draws on May 22nd. New vendors welcome. Call 819-467-5359. bm5

May 6 & 7 – Shawville Flea Market, 193 Centre St. Family clothes up to size 24, household items, video, golf equipment, antiques and collectibles. xm5

Sat., May 8 – 4 Wheeler Run Kick-off Breakfast, Shawville Lions Hall 7 - 10:30. $4/person. All welcome. 2Xm5

Sat., May 8 – 10 a.m. Estate Auction of the late Emery and Laura Elliott. See display ad. xm8

Sat., May 8 -- Shawville R. A. needs your help. Clean Up Day. We're starting at 9 a.m. and you can come anytime throughout the day. Bring rakes, shovels, brooms, hammers ... whatever you think might be needed. Remember, RA runs solely on a handful of volunteers and we have a massive grounds area along with huge buildings to maintain. Any help you can give us would be greatly appreciated! bm5

Tues., May 11 – Shawville, Pontiac Junior B Annual General Meeting, arena lobby 7 p.m. xm5

Wed., May 12 – 7 p.m. , Ladies' Night in support of Breast Cancer, Exhibition Hall at Shawville Fairgrounds $5 in advance; $7 at the door. Advanced ticket info: 647-3213. Refreshments served. Women's Kiosks - Fashion Show. Sponsored by the Pontiac Agricultural Society in collaboration with local merchants. 2bM5

Fri. & Sat., May 14 & 15 – Need an idea for Mother's Day gift? Delicious desserts, good company and a wonderful show - "New Wrinkles – a Mid-Life Musical Review" and a good laugh. Fri., May 14 & Sat., May 15 at the Bristol Town Hall. Dessert - 7 p.m.. Show 8 p.m. Tickets $20. Call Janet Graham 647-3639; Judy Stephens 647-2164; Joan Rusenstrom 647-3149. bm5

Sat., May 15 – 7 p.m. Denial Awareness Festival. Concert of original folk, rock and country music, with Joanne Dubeau, Bob Diddley, Zeeza, Cindy Sidock, Anti Silence and much more at Bryson Theatre. 4xM12

COMING EVENTS

Bus tours – May 22nd - May 31st Branson, MO, 14 meals, 7 shows included; June 23 - 25th Irwin Inn on Stoney Lake, Kawartha Lakes Region, 5 meals included; Aug. 11 - 25 – Newfoundland, Halifax and the Cabot Trail, NS. Phone Beulah 647-3628. 2Xm5

May 29 – Spring Tea from 2 to 4 p.m. at St. Paul's Anglican Church Hall. $5 per person. 4xm26

Fri., Sat., & Sun., July 30, 31 & Aug. 1 – The Town of Carleton Place presents Riverside Jam on the Mississippi. Many feature acts include; Aaron Lines, Ronnie Milsap, Ronnie Hawkins, Charlie Major, Jason McCoy, Jamie Warren, Colin Amy, Carol Baker, Hugh Scott, Mick Armitage Band, Ambush and many others. www.riversidejam.com or 613-257-1883. R. V. Camping available. Tickets at Ticketmaster. 14bJy28

YARD SALES

Sat., May 8 – The Wheeler Dealer Extraordinaire's daughters are hosting a garage sale Saturday, May 8th 8-4 at C84 Calumet Rd east (Old highway). Items include everything from candles to a riding lawn mower. Come and see what treasures you may find. Rain no problem everything is under the big top. 2bm5

Sat., May 8 – Yard Sale, Saturday morning, 5559 Hwy 148, Quyon at Jill McBane's 458-2366. xtc

Sat., May 8 – 9 a.m. Shawville, large family yard sale, C6 Heath Road. xm5

Sat., May 8 – 10 a.m. Tole painters, yard art, antiques, collectibles. Get it all at the Elliott Estate Auction, 4th Line Clarendon off the Heath Road. xm5

Sat., May 8 – Multi-family Yard Sale, Otter Lake, 8 a.m. to 4 p.m. Next to post office.

Sun., May 9 – 4 p.m. Antiques, collectibles, furniture, 1144 Rt. 148, Campbell's Bay. Rain or shine. Sale held indoors. bm5

Yard Sales – Every Friday, Saturday, Sunday. table available at $15 a day. We take on consignment. 10 to 5 p.m. each day at 1758 Route 148 Litchfield on right from Campbell's Bay going towards Vinton at Collision Auto Royale 648-5777. bm5

MISCELLANEOUS

Kroehler oak dining set, six chairs, includes two captain chairs, two panel china cabinet and lighted hutch, like new $2,500. Paid $4,800 (moving). 647-5676. 2xM5

Classified ads. You can place your classified ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just $92 plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. qm5

MISCELLANEOUS

Troy tillers available at Elliott Farm Equipment - $294.06 down and $48.70 per month O.A.C. For details call Elliott Farm Equipment (613) 638-5372. bm5

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS
MATTRESS FACTORY OUTLET & FURNITURE
212 Raglan St. S., Renfrew
432-8826

More books! New arrivals at Pontiac Printshop, "Best of Brown" by Dave Brown and "Curves On The Go." Stop in and browse at 133 Center St., Shawville, Quebec J0X 1G0, 647-2204. xtc

Nikon F90X 35 mm SLR body only $800, Nikon SB 28 speed light flash $300. 648-5269. xtc

Lawn tractors – Why buy used?? New White Lawn Tractor, 16 HP, 42" deck, 3 year warranty - $418.95 down and $56.56 per month. O.A.C. For details call Elliott Farm Equipment, Pembroke (613) 638-5372. bm5

Sawmills $3,495. LumberMate - 2000 & LumberLite-24. Norwood industries also manufactures utility ATV attachments, log skidders, portable board edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com- Free information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT.

Level 14 lawn tractor and trailer, plus gas trimmer. 647-3477. bm5

Amazing! Only 79 cents a day! Get a brand new computer delivered to your door with no money down! Free digital camera! Call now! Toll free 1-866-259-1171 www.brandsnow.com qm5

Nice living room set for sale blue. Call Julie 647-6810. xm5

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7, 8 x 10 prints for $10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

Steel buildings final clearance! 25' x 32' $6150, 25' x 40' $6500, 30' x 40' $8200, 32' x 50' $11,397, 40' x 60' $15,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 – PioneerBuildings.com qm5

Special offer - Buy 3 get one Free. Coral Calcium "Extra." Dare to compare. We have 560 mg of calcium from coral calcium; www.curecanada.com; 1-866-319-0708, Calgary. qm5

Congratulations, you're approved. Get a genuine MDG Horizon Computer System with a 17" Samsung Monitor for only $899 or just 81 cents per day. No money down, Don't delay. Call today! 1-800-236-2504. qm5

MISCELLANEOUS

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. **BIOWAY** only $9.32 for 946 mL. Available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

Future steel buildings. Durable, dependable, pre-engineered. All-Steel structures, custom made to suit your needs and requirements. Factory direct. affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 536 for free brochure. qm5

FARM PRODUCE

Hay – 50 large round bales, stored indoors, $20 bale. To be picked up. Call 613-224-8014 or 647-3286. bm5

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

LIVESTOCK

Rabbits – breeders, pets or prepared on request. Also daily, fresh brown eggs. Call Denis 648-2940. bm5

CARS AND TRUCKS

1987 Chev Wrangler, fully equipped, excellent condition, 305, fuel injected, $2,000. 453-7673. 3bm19

1992 Z 24 Cavalier, black, fully loaded, power sunroof, CD, Standard. Phone 819-683-3329 Evenings. 2bm12

FINANCING AVAILABLE OAC
Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!
Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing
We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC
819-647-3313

TRAILERS

Scamper – hard top tent trailer. Good condition, always stored inside. Sleeps 8. Propane stove. Call 819-647-5517. xm5

Coleman tent trailer, sleeps 5, very good condition $1,400. Phone 647-2511 after 6 p.m. xm5

WANTED TO BUY

Antiques, collectibles, old sport cards, buggies, cutters, furniture, signs, anything old. Cash paid. Call André after 6 p.m. 819-648-2512. 4bm19

Abracadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection 514-501-9072. qm5

Large breed puppy. Call 613-432-5284. 2bm12

FOR RENT

Bristol – 3 bedroom apartment., heat and hydro included. 2 references and recent written credit check required. Available June 1st. Call 819-771-6117. otc

Bryson – 3 bedroom house, 648-2222. otc

Campbell's Bay – 1 - one bedroom apartment; 1 - three bedroom apartment, 648-2362. otc.

Campbell's Bay – 2 bedroom apartment, heat, fridge and stove. Available immediately. 648-5158. otc.

Seasonal business opportunity. Snack bar plus, fully equipped, prime location. For more information call 647-2376. otc.

Shawville – 2 bedroom apartment 647-3256, (613) 295-2489. otc

Shawville – 2 bedroom basement apartment on Lang St References required, 647-5414. xm5

Shawville – Fully furnished apartment, utilities included. Will rent daily, by week, or monthly. Non-smoker no pets. Call 819-647-3730. 0-1-M5

REAL ESTATE FOR SALE

Campbell's Bay – Duplex apartment centrally located, zoned commercial and residential. Many renovations done to building. Very low maintenance. Rental income will pay mortgage. No down payment required asking $59,900 Will negotiate. Please call Keith at 648-2406, pager 613-751-6864. otc.

Campbell's Bay – House for sale, 4 bedrooms, 1 1/2 baths dining room, living room, kitchen, recently renovated. Home inspection report available, 3 lots, $52,000. Firm on price. Call after 6 p.m. 819-648-2782. 2xm12

Fort Coulonge – 35 Duke, small 3 bedrooms, renovated roof, windows and vinyl, electric heat. 819-775-3241. 4M5

100 acres– Hwy. 148, Wyman (Bristol), (50 bush and 50 pasture), clay loam land, water hole and well and corral for cattle. Call 647-3639. 4Xm12

Timeshare Resales - Rii® Stroman - Since 1979. Buy-sell-rent-exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864. qm5

SERVICES

Lorraine's Sewing and Alterations, 420 King St., Shawville. Phone 647-2710. xm5

Magician – Darell McCorriston Magic, illusions and fun for all ages. Private parties and stage shows. Birthday parties/anniversary parties. Social, senior and community events. Turn your child's birthday party into a magical and memorable event. 819-647-2024. 4xM12

Do you need a very good house cleaning, from inside to outside, painting, landscape, windows, etc? I do everything. Very good references and experience. Call Julie 647-6810. 2xm12

Man with green thumb and red tiller will til gardens, for cash or diapers (new ones). Call Roger Mayhew at 647-2740. xm5

HELP WANTED

Recherchons personne fiable, ayant de bonnes références pour faire entretien ménager au domicile d'une personne âgée à Shawville. Faxer CV au (418) 683-5912. bm5

Outgoing, reliable, mature person for summer employment. If you like to serve the public and are over 18, fax resume to 647-2300 or e-mail info@pine-lodge.com bm5

Free counselling course. Skills for personal growth or career in counselling. We are looking for people with sincere desire to help others. 1-800-665-7044 or www.healingskills.com. qm5

I need a bedroom suite (4 dressers, 1 bed frame) moved to Edmonton area from the Shawville area. Could you move it for me? Call Mary at 780-459-8887 or Barb at 647-1998. bm5

Work from home on your computer. Training provided. Full or part time. No experience required. Start today. Visit our website now. www.MyHomePCJob.com. Code: A1. qm5

Part-time cook needed. Must be flexible for River Club. Please mail resumé to Box 10, Portage du Fort, J0X 2T0. 2bM5

Experienced only – full/part-time staff for chip stand. Call 647-2045 days. 2bm5

PUBLIC NOTICE

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité :
Avis public est par les présents donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite Municipalité, que:
-
Veuillez, s'il-vous-plaît, noter, que la collecte des bacs bleues commencera: Jeudi, le 13 mai, 2004 à 7 heures le matin et continuera à chaque deuxième jeudi.
Merci.
Donné à Campbell's Bay ce 20 avril, 2004.
Jacqueline Brisebois,
Secrétaire-trésorière
2-0-M5

PUBLIC NOTICE

Public Notice
Municipality of Litchfield
To the ratepayers of the aforesaid municipality:
Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid municipality, that:
Public Notice
Please note that the blue box pick-up will start on: Thursday, May 13th, at 7 a.m. and will continue one very second Thursday. Thank you.
Given at Campbell's Bay
April 20, 2004
Jacqueline Brisebois,
Secretary-treasurer 2-0-M5

Avis Public
Municipalité de Thorne
775 Route 366
Ladysmith, QC J0X 2A0
Le bureau de Municipalité de Thorne sera ferme pour une semaine (10 mai à 14 mai 2004) et reouvrira le 17 mai 2004.
K. Kelly, Secrétaire-trésorière
0-1-M5

Public Notice
Municipality of Thorne
775 Route 366
Ladysmith, QC J0X 2A0
The Thorne municipal office will be closed for the week of May 10 until May 14 and will re-open May 17, 2004.
K. Kelly, Secretary-Treasurer
0-1-M5

NOTICE

To Friends of Creighton Steeves; Creighton is now living in the Rosemount Centre for Seniors, 25 Rosemount Avenue, Ottawa, Ont. Please drop in and visit when you're in Ottawa. For further info. please contact Colyn 613-596-5222 or Sherry 613-724-3755. 4xm19

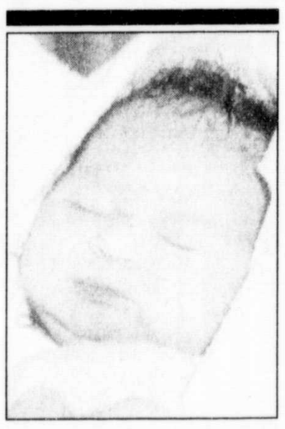
Be an Interior Decorator with our great home-study course. Call for your Free brochure. 1-800-267-1829. www.sheffield-school.ca Sheffield School of Interior Design, Ottawa, ON qm5

Learn Auctioneering. Classes held August 7 - 13, 2004. For information contact: Southwestern School of Auctioneering, R. R. # 5, Woodstock, Ontario, N4S 7V9. 1-888-673-6999. qm5

Authentic Coral Calcium "Supreme" – Formulated by Bob Barefoot. $14 a bottle, when you buy twelve. Best quality. Best price. Manufactured in Canada. Toll-free: 1-866-285-6674. qm5

He & She Unisex Hair Design will return to regular hours Tues. - Sat. 648-2212. 20% off streaks, perms. April 14 to June 14. 4bm2

BIRTH



Routliffe (nee Belland) – Chris and Alicia are pleased to announce the arrival of their beautiful baby girl, Cheyenne Autumn born April 22, 2004 at 5:26 p.m. weighing 7 lbs. 12 oz and 22 inches long. Proud Nana Janie Hamilton of Shawville and grandparents Kathy and Charlie Routliffe of Renfrew.

THANKS

Philippe – The family of Gilbert Philippe wish to express their sincere thanks to Dr. MacLellan and Dr. Pinello and the nurses at the hospital. Thanks to relatives and friends for their kindness and a big thank you to the Quyon Legion, also to the Quyon Senior Citizens' Committee and Father Costello for the lovely mass and Hayes Funeral Home. Thanks to all nieces, nephews and cousins for the lovely lunch served. Remembered always by his mother Florence, Lorna and brothers and sisters.

Thank you to the Heart of Jesus for answering prayer. G.A.L.

THANKS

Crawford – The family of the late Leonard Crawford would like to express our sincere thanks to all of our friends, relatives and neighbours for their support in Leonard's memory. Thank you to the Pontiac Hospital for the kind care Leonard received over his last days there and those who visited with him. Thank you for the beautiful floral tributes, generous donations to the church, hospital, Heart and Stroke Fund and Pontiac Archives and for those who sent delicious food to the house. Sincere thank you to Rev. Angus MacDonald for the visits to our homes and the service in memory of Leonard and to Betty Cameron for her musical contribution to the service. Thank you to the pallbearers, friends, Charlie Moore and Earl Newberry, cousin Bobby Crawford, second nephews Barry Crawford, Lloyd Crawford and Larry Reid. Thank you to Ringrose Funeral Home in Campbell's Bay. The kindness we received over the past week will always be treasured.

Eades, Benson Henry – On behalf of my Aunt Elaine, my brothers Leslie, John, Hugh, Phillip and our families, I would like to extend a very sincere thank you to the doctors and nurses of Pontiac and CHVO Hospitals for their expert care and comfort given to Dad. We appreciated the kindness of St. Paul's Ladies Guild, Hayes Funeral home, Reverend Roger Young and to all family and friends for their beautiful floral arrangements and contributions to their chosen charities. Special thanks to pallbearers who were Dad's cousin Basil Grace, sons Leslie, John, Hugh and Phillip and stepson, Ray Huckabone. I would also like to gratefully acknowledge Elaine and Ross Beck and Diane and John Chenier who gave of their time so generously.
"When we come into this world, we cry and everyone else rejoices. When we leave this world, everyone else cries, but we rejoice."
Author Unknown
Barbara Eades Moreau

Sharpe – We wish to express our sincere thanks to our family, neighbours and friends for the donations, flowers and visitations during the loss of a dear brother and uncle "Morley". Special thanks to Pastor White, Father Tanquay for their kind words and message. Thank you to Hugh and Norma Horner and Kathryn Perry for the gift of music and song. Special thanks to The Pentecostal Church ladies for the lovely lunch served to us after the funeral and to Kathryn Perry and Norma Horner for lunch after the wake. Thanks to Bruce Hayes and staff. Your kindness will be long remembered. Dugal and Mary, Garry and Brenda

Sharpe – A special thank you to Anna Bowen and the remarkable staff of The Pontiac Respite Center in Campbell's Bay for the care, love and patience shown to Morley during his years there. You made these years easier and provided him with a loving home. Thanks also to Peggy's Restaurant for the kindness shown to Morley and making his social time special. Thanks to Bert Smith for all the drives. May God bless you all. Dugal and Mary, Garry and Brenda

DEATHS

Storie, Mary Margaret (nee Dillon) – August 9, 1921 - May 1, 2004
Dear mother of Harold, Clarke (Marilou), Flaurie, Ed (Cindy), Diane, Mary (Jim), Sid (Rhoda) and special daughter, Velma. Loving grandmother of Rod, Cindy, Rick, Chantal, Jamie, Carley, Melissa and Brittany. Great-grandmother of Chloe. Friends may call at W. J. Hayes & Sons Funeral Home, 134 Centre Street, Shawville Quebec on Thursday, May 6, 2004 from 11 a.m. to noon at which time a celebration of Margaret's life will take place in the Chapel. Interment of ashes will follow in St. Alexander's Cemetery, Sand Point, Ontario. In lieu of flowers, donations made to the Shawville Apartments (flower gardens) would be appreciated. The family wishes to express their appreciation to the General Care staff of the Pontiac Community Hospital for their care.

DEATHS

Rainville, Rita (nee Gervais) "Toots" – Member of Bryson Lionettes and CWL. Peacefully in Pontiac Hospital on Friday, April 23, 2004 in her 87th year. Beloved wife of the late Renaud Rainville. Dear mother of Patricia (Wayne Scrim), Kanata, Joyce (Cletus Newberry), Bryson, Claudette (Brian Stanton), Bryson and Susan (Robert Eddie), Arnprior. Loving grandmother of Tina Coyne, Christine Stanton (Peter Hayes), Michael Stanton (Lynn Morin), Carey Stanton, (Maureen Nugent), Lisa Newberry (Ricky Plouffe), Tim Newberry (Nancy Dufault), Michelle Eddie (Darcy Wall) and Mark Eddie (Michelle Vezina). Lovingly remembered by 13 great-grandchildren. Dear sister of Yvonne Hamelin, Bryson and Démétile "Gerry" (Laporte), Winnipeg. Predeceased by brothers Rheal, Emery, Joseph, Edmour and Conrad and sisters Leona, Alma and Simone. Friends called at the Ringrose Brothers Funeral Home, Campbell's Bay, Quebec, Monday from 7 to 9 p.m. only. Family received condolences at the church 30 minutes prior to service. Funeral was held Tuesday, April 27th to Immaculate Conception Church, Bryson, Quebec for Mass at 10:30 a.m. In lieu of flowers, donations to Immaculate Conception Cemetery Fund or the Ottawa Heart Institute would be greatly appreciated.

Sharpe, Morley Stuart – Morley Stuart Sharpe went to his eternal rest on Monday, April 26, 2004. His funeral service, held in the chapel of W. J. Hayes Funeral Home on Wednesday, April 18, was conducted by Rev. Orville White, a former pastor of Morley's and a frequent visitor with Morley in the Pontiac Reception Centre, Campbell's Bay, Que. Father Basil Tanguay, who had been a neighbour of Morley's in Quyon and also a regular visitor in Campbell's Bay, brought words of tribute. Special singing was rendered by Hugh and Norma Horner, accompanied by KathrynPerry, organist, and cousins of Morley. A special family tribute was paid by Brenda Young, a niece who had lovingly cared for Morley during the years of his declining health. Morley was laid to rest in the family plot in Maple Grove Cemetery by pallbearers, nephews Neil Sharpe, Lorne and Brent Sharpe (Shawville), Neil Sharpe (Shannonville, Ont.), great-nephew Jim Young (Belleville, Ont.), and long time friend Royce Hodgins. Morley was born in the Ottawa Civic Hospital on December 24, 1930, the youngest son of the late Harry Sharpe and Pearl Mary Horner. He was raised at Caldwell, Que. and attended Bristol #10 school. He worked at several occupations in Toronto, Western Canada harvest and in lumber camps. After the sale of the family farm at Caldwell, he moved with his parents to Quyon, Que. where worked in Hilton Mines until its closure. Subsequently he worked for the Quyon Milling Co. and later for a local golf course until his retirement. He lived in his home in Quyon until his health declined and then became a resident of the Pontiac Reception Centre, Campbell's Bay, Que., until his passing. Morley was of a quiet, gentle and humble disposition who devoted his life to unselfishly caring for his parents. He will be especially missed by his niece, Brenda Young and her husband Garry, only remaining brother, Dugal and his wife Mary and sisters-in-law Evelyn, Hermonie and Patricia Sharpe, his aunt Opal Horner and many nieces and nephews. As well as his parents, Morley was predeceased by brothers Lennis, Clifford, Manson, Ellwood and Kenneth and sisters Winona and Lillis.
"Absent from the body - present with the Lord." 11 Corinthians 5:8b

Bronson – Robert Thompson, passed away December 24, 2003. Interment will be at St. Lukes Anglican Church, Eardley, Quebec, Wednesday, May 12, 2004 at 1:30pm. bm5

THE EQUITY Pontiac Plus

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2 journaux papers * 1 prix price

* some restrictions may apply

15 mots pour 8,50 $* (si payé en advance).
15 words for $8.50* (If paid in advance).

* Plus taxes - Taxes extra.	1 semaine	2 semaines
($10.00 plus taxes if charged in-house).	1 week	2 weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine. Additional words, add 12¢* per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Example: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

VISA accepted

CLASSIFIED

MEMORIAM

Lamothe, Yoland – In loving memory of a dear daughter and sister who passed away on April 29, 2003.
Not a minute goes by we don't think of you
Of the suffering and pain, you had to go through
This past year has not been the same and it never will be,
For our hearts still ache and it's sheer agony.
Your memory will never fade, til life departs
Yoland, always and forever, you're in our hearts.
Sadly missed by mom and your brothers and sisters

Scully – In loving memory of a dear mother and grandmother, Amanda, who passed away May 3, 2001.
No one knows how much we miss you,
No one knows the bitter pain
We have suffered, since we lost you
Life has never been the same.
In our hearts your memory lingers,
Sweetly, tender, fond and true.
There is not a day dear mother,
That we do not think of you.
Love your family

Sparling – In loving memory of Dear Father Lawrence who passed away May 2, 1992, 12 years ago.
Wonderful memories woven in gold
There is a picture I tenderly hold
Deep in my heart, a memory is kept
To love, to cherish, to never forget.
Sadly missed, your son Merlin from Haley Station

Zimmerling – In loving memory of a dear dad and grandpa William who passed away May 7, 1980.
Your presence is ever near to us
Your love remains with us yet.
You were the kind of dad and grandpa
Your loved ones will never forget.
Always in our hearts.
Florence, Warren and grandchildren

Zimmerling – In loving memory of a dear dad, William who passed away May 7, 1980.
You are not forgotten
Though on earth you are no more
Still in memory you are with me
As you always were before
Are thinking of you today.
Remembered by Theresa

BUSINESS OPPORTUNITIES

Creative Memories, an international company, is seeking representatives to market a line of photo safe albums and supplies through classes and workshops. FT/PT. Call Suzanne, Independent Creative Memories Consultant at 519-842-6060, email cmsuzanne@porchlight.ca or 519-472-8884. qm5

Join our team - True Value Hardware, Country Depot, V & S Options. No franchise fees - receive yearly dividends. On-going field support. New & existing locations. Call TruServ Canada Today - toll free 1-800-665-5085. www.truserv.ca. qm5

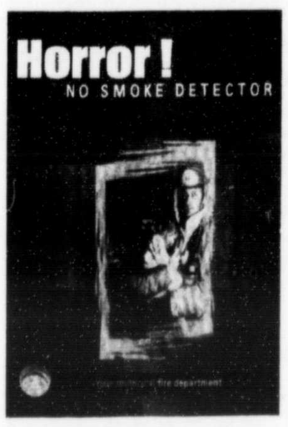
Inventors – product ideas needed. Davison is looking for new or improved product ideas or inventions to prepare/present to corporations of licensing. Free information package. 1-800-544-3327. qm5

PERSONAL

Criminal record? Get yours cleared. For travel to USA, career advancement and your peace of mind. Free assessments. Call Jennifer at the National Pardon Centre: 514-842-2411. www.national pardon.org. qm5

Psychic plus. For your questions of love, money, work, call our experienced Psychics: Renee, Chris, Stella, Audrey and many more. 1-900-643-1415, $4.89/minute (+taxes). Or pay by credit card and save $2.39 per minute. 1-800-571-3999. 18+. qm5

Canada's top psychics...Are you ready to believe in psychics again? Call now, you won't be disappointed! 1-900-451-7070. $2.95/min 18+. qm5



QUYON

Biggest flag on the Ottawa River



By JILL McBANE
Correspondent
458-2366

Kellie Keon, Joey Lou Baker and Nicole Draper have returned home after spending five days in Las Vegas where they met Tootie (Mary Sheila) Draper and five of her fellow nurses from Florida. They enjoyed the shows, the night life and of course all the lights.

Birthday wishes this week are sent to Jennifer McBane and my niece Liana MacDougall who celebrated on the 29th.

Friday, April 23 Hazel Schock. Elizabeth Young and Marion Draper travelled to Trenton. They met Linda Lucas at the home of Lorraine and Lloyd Telford where wonderful hospitality, excellent food and conversation were enjoyed. Hazel travelled on with daughter Linda for a week's vacation in Oakville.

Allison Lewis has returned home after completing her first year at college in North Bay. Peggy Sheppard motored to North Bay to pick up daughter Allie and also had a visit with Warnie and Carol Richardson and family.

Saturday evening at Gavan's Hotel a mixed party was held for Paul Lang and Melanie McCann. Their wedding will take place June 26.

Happy 18th birthday to Amanda Horner.

On Sunday the Quyon UCW held their spring brunch at the Lions Hall. There was lots of food and gospel music.

Get well wishes are sent to Kirk Richardson who had the misfortune of having a four-wheeler accident.

April is Canadian Cancer month and many volunteers have been going door to door. Eighty per cent of the money raised goes towards research, support, information, prevention and advocacy. The other 20 per cent is used for administration and fund raising expenses. Since it is such a worthwhile cause I hope you greeted the canvassers with a smile and an open wallet. If you were missed or away I'm sure Jean McCann of Quyon would be pleased to take your donation.

The Campbell clan got together Sunday afternoon at Portage for their annual get-together. The organizer this year was Eleanor (Campbell) Rennick. All the women were presented with corsages, courtesy of Eleanor. Fifty-five were in attendance. Patsy (Campbell) Belsher will be the organizer for the next year.

May 7 and 8 the United Church Youth Group will be holding their second annual Fun, Fasting, Faith and Food Famine. This will be held at the Lions Hall from 6 p.m. Friday to 6 p.m. Saturday. All proceeds will go towards the toy library in Quyon and the Mission and Service Fund. Late registrations are welcome by calling Shelly Pick at 458-2212.

I would like to wish my dad, Rolly MacDougall a happy birthday on May 8. If you go by his house be sure to honk.

The Quyon Canada Day Committee has been hard at work getting ready for July 1 and of course to replace the huge flag that was at the Quyon Ferry. Yes it was in bad shape. But, due to mechanical failure the the pulley at the top was jammed, therefore the committee had to find a volunteer to climb the pole. Funny, no one wanted the job. The cost of this is $1,500. Courtesy of some tree cutters who have been in the area they got the flag down. This flag is 12 feet by 24 feet, the biggest flag on the Ottawa River. The Quyon Canada Day Committee's major fund raiser is their golf tournament which will be held May 29. More information will follow in THE EQUITY. Anyone wishing to join this committee would be welcomed by calling Trevor Fraser.

Priscilla Derouin was the lucky meat winner at the Legion this week.

Ecole Ste-Marie held a garage sale and barbecue last Saturday at the school yard. Funds were raised for the children to have a fun carnival day in June. Much appreciation to Giant Tiger for their help.

May 29 is Armour All National Car Wash Day and the grade six students will be having a car wash at Marcotte's to help with their year end trip.

Sympathy is expressed to the family of Earl Bean who passed away April 26 after a battle with lung cancer. His many friends and fellow truck drivers from the Pontiac send condolences to his wife Mildred (Bell) and his family.

Congratulations to Brad Harris and Jennifer Crawford who were married last week.

Hey Ron, be sure to come to my place Saturday morning for the big yard sale. Family, friends and neighbours are all joining in. I'm sure there will be something for you. Check Yard Sales for more information in the classifieds.

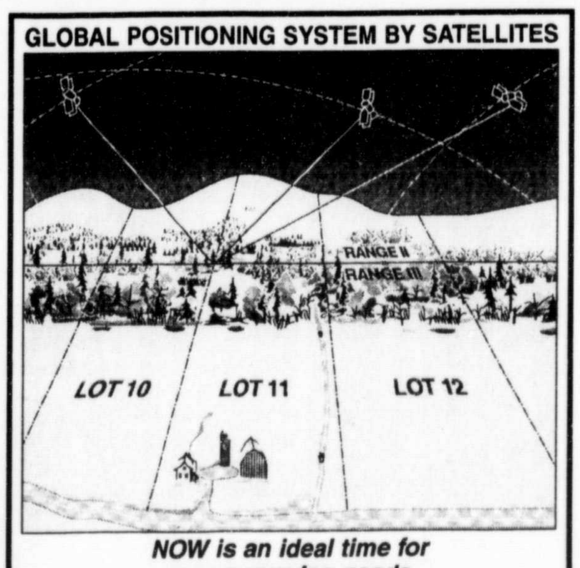
It's Yard Sale Time Again!
Call in your ad by Monday, 647-2204.

Cec Knight Auction Service
presents a **PUBLIC AUCTION SALE**
of **SEVERAL SMALL ESTATES** and **CONSIGNMENTS**
to be held at
470 O'Brien Rd., Renfrew, Ontario, in the Wilson Building
Saturday, May 8, 2004 at 10:00 a.m.
Viewing from 8:00 a.m. to 10:00 a.m.
AUCTIONEER'S NOTE: This is a large, interesting sale of furniture, appliances, household and some antiques.
PLEASE PLAN TO ATTEND! REFRESHMENTS BY "MR. CHIPS"
TERMS: Cash or Cheque with Two Forms of I.D.
Auctioneer: CEC KNIGHT. Burnstown, Ont. K0J 1G0
Phone 1-613-432-3022 Fax: 1-613-432-5676 Email: cknight@renc.igs.net
Check us out on the Web at www.cecknight.com
Owners and auctioneer not responsible for accident at sale site.
(CB-RW)(CW-KK-55-46-RM-CG-CP-AG-47 28937

Ottawa Valley Simmental Spring Sale
Saturday, May 15 - 1:00 p.m.
Hobbs Bros Sale Pavillion
2394 Dwyer Hill Rd., Ashton, Ontario
Selling 20 COWS/CALF PAIRS, 10 BRED & 10 OPEN HEIFERS & 6 BULLS
Sale Managers
Hobbs Bros 613-257-2537
Sale Day 613-257-7583

AUCTION SALE
SAT., MAY 8, 2004 at 10:00 a.m.
for **BRENNAN'S RECREATIONAL FARMS**
31 SULLIVAN ROAD, SHEENBORO, QUEBEC
Travel Hwy. 148 to Waltham, Sheenboro Rd.,
Travel Sheenboro Rd. North to Sullivan Rd.,
Travel Sullivan Rd. 4 Miles to Brennan's "Signs"
Approximately 30 horses — riding and draft. Some "broke" teams. Also Percheron/Appaloosa Cross.
Harness, tack and etc.; Lavigne Marine 20 ft. alum. pontoon boat, 35 h.p. motor and factory trailer (good); two cutters (one a two seater), reupholstered.
These are some of the consigned items.
Consignments welcome at 819-689-2642
If you have never been to Brennan's Recreational Farms, do not miss this opportunity to enjoy beautiful scenery and hospitality.
HOPE TO SEE YOU!
Stewart's Auctions, Cobden, Ont. (613) 646-7649
RM-RW-CG-CP-AG-47 28982

GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES



NOW is an ideal time for your surveying needs.
MICHEL FORTIN Q.L.S., CL.S.
COURCHESNE, FORTIN & HANDFIELD
150, Principale St., AYLMER
(819) 684-0771
TOLL FREE: 1-800-532-1853

BUS TOUR
Daniel O'Donnell and Mary Duff



in Rochester, New York
August 25 - 27, 2004
Call: Thomas Cook Travel
432-5815 or 1-800-865-8738
Limited seats! Now booking second bus.

AUCTION
Saturday, May 8
Antiques, Assorted Glassware, Miscellaneous Household Items, Farm Machinery and Antique Machinery.
10:00 a.m. - SHARP
4th Concession, Clarendon, Shawville, Quebec
Owners: Estate of Mr. & Mrs. Emery Elliott
The farm has been sold and everything must go
Lunch Available
Not responsible for accidents • Terms cash or cheque • Property not moved until settled for
GRAHAM AUCTION SERVICES
(613) 445-2646 (613) 292-5979

PUBLIC NOTICE TO THE RESIDENTS MUNICIPALITY OF SHAWVILLE

It's clean up time again! **Save yourself the embarrassment of receiving a letter from the municipal office asking you to do it.** Tidy up your yard, remove the rubbish, paint where needed and keep the grass cut. We appreciate your effort. Thank you.

AVIS PUBLIC AUX RÉSIDENTS DE LA MUNICIPALITÉ DE SHAWVILLE

C'est le temps de faire du nettoyage! **Épargnez-vous l'embarras de recevoir une lettre du bureau municipal vous demandant de le faire.** Nettoyez votre cours, enlevez le rebut, un peu de peinture s'il y en a besoin et coupez le gazon. Nous apprécions vos efforts. Merci.

LAWN-BOY
Making Mowing Easier
It's Easy To Be Green



Why make it harder than it has to be?
Relax. We're here to help you find the perfect mower to make mowing easier for you. And if you don't find every answer here, your dealer can explain every bell and whistle on every model.

Engines
Available with:
- Duraforce engine
- Tecumseh Engine
- Honda Engine NOW

FULL 2-Year WARRANTY FULL 3-Year WARRANTY
See Dealer for Details
Foy's
Marine Ltd.
We Service What We Sell
R.R. #3, Hwy. 60 W.,
Renfrew, Ont. K7V 3Z6
(613) 432-4182 RM-46-47-48 29387 Fax **432-9052**

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP
The PRICE is NICE
All units come with Ontario safety if required. Bank financing available OAC.

2001 DODGE DAKOTA SLT 379* per mth.
4x4, V-6, auto, overhead console elec., hitch, every possible option, new tires, 85,000 km. Balance of factory warranty.
$19,995*



1998 DODGE RAM 246** per mth.
V-8, auto, only 93,000 km. Mint. 8 foot box. Will sell fast! 6 month warranty.
$10,995*



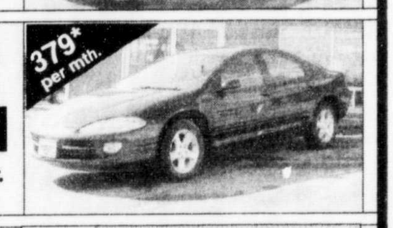
1999 DODGE CARAVAN 179** per mth.*
A/C, V-6, auto, tilt, cruise, 113,000 km. Silver. Like new! 6 month warranty.
$9,995*



1999 OLDS INTRIGUE 179* per mth.
Loaded with every option! Only 86,000 km, very clean, 3.8 L. Priced right.
$9,995*



2003 CHRYSLER INTREPID ES 379* per mth.
3.5 L, V-6, sunroof, leather int., Chrysler company car, auto temp. control, every possible option. M.S.R.P. over $31,000. 7 yr. 115,000 km warranty, only 16,000 km.
$19,995*



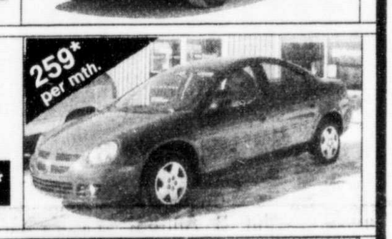
1995 PONTIAC GRAND PRIX
128,000 km, runs fantastic, 3.8L V-6, one owner.
~~$6,995*~~
BLOW OUT @ $4,995!



2000 NEON 2 TO CHOOSE FROM 159* per mth.
Green, auto, tilt, A/C, 71,000 km, Warranty to 100,000 km. Beautiful condition.
$8,995*



2003 DODGE 2.0 SX 259* per mth.
17,000 km, 115,000 warranty! Power windows, locks, auto, A/C, cruise, tilt, fog lights. Like new!
$13,995*



2001 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 4x4 399* per mth.
6 cylinder, auto, woodland brown, loaded. Only 53,000 km.
$21,995*



2002 CHEV VENTURE 319* per mth.
3.4L V-6, A/C, CD player, 7 passenger, built-in child seat, 39,000 km.
$16,995*



2001 CHRYSLER NEON 179* per mth.
5 speed, 95,000 km, warranty, CD 4 disc, cassette, tilt, A/C. Very sharp!
~~$9,395*~~
BLOW OUT @ $8,999



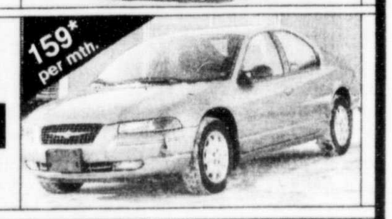
2000 DODGE CARAVAN 219.84 per mth.*
A/C, V-6, auto, tilt, cruise, 70,000 km, 7 passenger. 6 month warranty.
$11,995*



2001 JEEP TJ SPORT 4x4 379* per mth.
Just like new! Auto, tilt, CD player, amp., soundbar, gorgeous colour, 59,000 km, 7 yr. 115,000 warranty. Two tops!
$19,995*



1999 CHRYSLER CIRRUS LXI 159* per mth.
V-6, P.W., P.L., tilt, cruise, 102,000 km.
$8,495*



2001 DODGE CARAVAN SE 299.78 per mth.*
Loaded! Lots of factory warranty. Only 45,000 km.
$15,995*



2002 DODGE GRAND CARAVAN SPORT 339* per mth.
5 yr. 100,000 km warranty, 63,000 km, full load, bucket seats, rear split bench, silver, gorgeous!
BLOW OUT @ $16,995!



CHRYSLER ENGINEERED TO BE GREAT CARS
*7.39%, 60 MONTHS, PLUS TAXES.
**8.45%, 48 MONTHS, PLUS TAXES.
Dodge Different.
CERTIFIED PRE-OWNED VEHICLES

Highway 148, Shawville, Quebec
(819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

CALDWELL

Cancer blitz is on



By HERMONIE SHARPE
Correspondent
647-3459

They tell me the cancer blitz started here in Bristol on April 29 and goes into May. Surely we will hear of a cure soon and your contribution will help.

Sympathy goes out to the family and friends of Alex Simon Joseph St. Aubin who passed away in the Ottawa Hospital General Campus on Friday, April 23. Beloved companion of the late Ruth Lloyd.

What a lovely surprise we had this past Saturday when my cousin Dorothy Deeks and her daughter Phyllis of Ottawa dropped in for or a visit before attending the Wesleyan Church banquet at the Bristol Town Hall. 180 people were expected to attend. Congratulations go out to this church on the celebration of 100 years of service to the Shawville and district people.

The organizers of the SEVEC exchange from Winnipeg are Wendy Groot, Fred Burri and Gord Stewart and from Truro, N.S., were Erma Cox and Esther Macdonald. They were enjoying the sights of the Pontiac and marvelled at the beautiful landscape.

I had a very enjoyable phone call from Betty Hobbs from the Manor in Campbell's Bay on Thursday night.

Birthday congratulations go out to my sons Neil Sharpe of Shawville who celebrates on May 9 and Clifford Sharpe of Montreal on May 1.

I received word on Monday, April 26 that Morley Sharpe had passed away in Pontiac Community Hospital. Morley was the youngest son of the late Harrison Sharpe and his wife Pearl Horner. He was the brother of the late Lennis (Hazel Way), Clifford (Edith) Elwood, Winona, Manson, Lillus (Jim Richardson), and Kennie. Left to mourn his loss is one brother Rev. Dougal (Mary) and a very loving and caring niece Brenda and her husband Garry Young besides many other nieces and nephews and also sister-in-laws Evelyn wife of the late Elwood, Pat wife of the late Ken Sharpe and Hermonie wife of the late Manson.

Morley was born and raised on the Sharpe farm at Caldwell and later moved with his late parents to Quyon where he lived until his failing health made his move to The Manor in Campbell's Bay where he was very happy until complications set in and he had to be hospitalized in the Shawville Hospital. Special thanks go out to Garry and Brenda Young who spent so much time with him trying to make life more enjoyable for him.

Sympathy goes out to the family and friends of Earl Bean, husband of Mildred Bell who passed away in Ottawa on Monday, April 26 in his 78th year.

Belated birthday greetings go out to Marleine Orma Beattie of Ottawa who celebrated her birthday on April 29.

Birthday greetings also go out to two of our euchre players, Marjorie Smith and Esther Dakin who celebrated over this past week.

This past Thursday night the Bristol Pontiac Euchre Club held a meeting to determine where and when they should hold their spring dinner. We decided to hold it on the first Thursday in June to accommodate our summer cottage players from both Norway Bay and Sand Bay. We are holding it in our Bristol Recreation Hall where we play every week. The dinner will be at 6:30 p.m. and members who have attended six games get a free dinner. After the dinner it will be euchre as usual with prizes and door prizes.

On April 30 and May 1 we had a visitor on our deck, a different one each day. They were June bugs. What does this mean? Could it be we will have more grubs this summer to molest us or with all the different types of weather we have been experiencing did he or she get their dates mixed up? Could be! Don't rush out to plant your garden or your annual flowers yet as we could still have frost. A call from Marathon from my son Donald told me it was snowing there.

I had a lovely talk with my friend Claire (Hamilton) Larsen in Burlington. Of course we reminisce about back when, and about every day occurrences. Claire attends her bridge club as we do our euchre and remarked how it keeps us active and it's a good way to visit with our friends. Claire is one of our EQUITY readers and enjoys reading about her home town, Shawville, and her friends and relations she has here. Her daughter, Bonnie, and husband will soon be home from the sunny south.

BRYSON

Had a lovely afternoon



By ANNA STEWART
Correspondent
648-2351

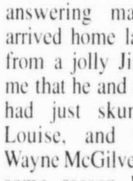
Joan McGrath of Shawville has returned home after spending some time visiting her brother Fern Poisson of Sudbury. They also visited a Mr. Lance formerly of the area. He is a neighbour of Fern's. She said they had beautiful weather. When she returned home the weather changed down here to cold.

Jim and I received tickets from Leonard and Paulette to attend the nearby Neil Diamond concert at the Casino in Hull on Sunday. We had a lovely afternoon. Thanks to Leonard and Paulette.

Winners of the Golden Age euchre this past week were door prize Sylvia Storey, 50/50 Joan Sicard, men's first Don Evans, second Bill Storey, ladies first Ann Porter, Anna Stewart and Georgette Piche, ladies second Gisele Evans and Yvonne Hamlin.

SHEENBORO

Had a great time



By MYRTLE SULLIVAN
Correspondent
689-2236

There was a brunch and euchre tournament held in Sheen on Sunday. It was a great success with the proceeds going to the parish. first place Moose Marion, second place Russella Cotnam, third place Betty Allard, fourth place Lucien Chartrand, Jean Gleason, and Iona Morris. There were many prizes and Phyllis Bradshaw won the 50/50 draw. The meal was delicious and everyone had a great time. Thanks to Fr. Shalla for all his donations of prizes.

Happy birthday to Jennifer Lepine who celebrates her birthday on April 29. I hope you have a great day.

Congratulations to Carly McDonald who made her First Communion on Sunday. Fr. Shalla had a lovely cake for her in the hall afterwards and some relatives and friends continued the celebration at her parents home Tim and Gail McDonald.

Congratulations to my brother Jack Nepin and his wife Alice who celebrated their 40th Anniversary on April 25.

Happy birthday to Mark Stordy and Iona Morris who both celebrate this week.

There was a message on my answering machine when I arrived home last night. It was from a jolly Jim Tallon telling me that he and daughter Brenda had just skunked his wife, Louise, and his son-in-law Wayne McGilvery at euchre. For some reason he doesn't call when the tide is going the other way!

I had a full house this weekend. Many of the family were up to celebrate my daughter-in-law, Ellie's, birthday. Ellie had gone shopping in Pembroke with daughter Robin. When she returned to the cottage it was jam-packed, full of friends, neighbours and relatives. The surprise worked out wonderfully. Her other daughter, Amanda organized things at the cottage for the big surprise. Attending were Marlyn and Marcel Crozon from Oakville, Lornie and Evelyn Sullivan from Oakville, Dave and Arlene Clyde from Ottawa, Clinton Hynes from Ottawa, Pat and Karen Keon from Pembroke, Jimmy and Louise Tallon from the Boro, Lorna Gleason from the Island, Roddy and Janet Morris from Pembroke, Donat and Doris Ranger, their cottage neighbours, Jeanie and Emile Labelle from the Boro, Betty Morris and Myra Sullivan. Husband Jimmy Sullivan was a grand host. We all had a wonderful time. One gift, tickets to MaMa Mia, will take them to Toronto for a weekend to top off the celebration. Many other lovely gifts were received so she will have many great memories of arriving at the big five oh.

On Sunday at church father Shalla told us he was going to visit his family home land, Poland. While there he said he would be visiting a small island off the coast called Hell. So if someone should question where Father Shalla was we can say that he has gone to Hell. (But just for a short stay we hope.)

He also took the opportunity to wish Ellie Sullivan, Myra Sullivan and Lorna Agnesi happy birthday.

Kyle Gleason took the opportunity to tell us all about his trip to Dominican and how appreciative the people were for the medical supplies, school uniforms and food. He thanked the Sheen community and said how grateful he was for their very generous contribution. And thanks to you Kyle!

After church I was invited to a lovely brunch at my daughter Betty's place. This was to celebrate my daughter Myra's birthday. Her son's Brent and Clinton were there along with many friends and neighbours. Myra's other son Jason and daughter Kristin are in Scotland but took the opportunity to telephone Myra and wish her the best of birthdays. Some of those attending the brunch stayed for dinner as well and played euchre till 11 o'clock that night! It was a full day but I enjoyed it very much.

Happy belated birthday to my sister Sharon Galarneau. Sharon lives in Radville, Saskatchewan and keeps touch with west Quebec friends and family through THE EQUITY.

My nephew, Harland Nephin's son, celebrated the birth of twins a few weeks back. This is the second set of twins in the Nephin/Sullivan family in the last four months. As well, Stanley Nephin's son, Stan, also became a father, this is Stanley's first grandson and the third great-grandchild of my bother Hubert who lives in Nicabeau.

I had a call from my grandaughter Erin Clyde on Sunday. Her apartment building in Ottawa had an electrical fire in the elevator shaft on Saturday night. Three apartments were burned and there was extensive smoke damage throughout the building. Occupants will not be able to go back into the building for at least two weeks. She's lucky her mom and dad live close so that she can stay with them.

Get well wishes to Norma Sullivan who is in Pembroke hospital undergoing tests. I hope to visit with her on my next trip over. Norma and Mike are very good friends of mine and live just down the road from me.

With all the birthdays, some of which I have mentioned here, I am reminded of the Irish Blessing - "Do not resent growing old. Many are denied the privilege."

CAMPBELL'S BAY

Guest musicians entertain



By IRIS SMITH
Correspondent
648-5821

My sister, Norma Stewart of Shawville and my niece, Cathy Riddock of Haleys Station celebrated their birthdays on April 23. We wish them both all the best for good health in the year ahead.

Birthday wishes to Victor Lance who celebrated a birthday last week.

Birthday wishes to Lynn Couriveau, Sally Ann Morin, Stephanie Jolin, Sue Bisson, Diane Pepin, Diane Dilon, Tracey Stewart, Patrick Vachon, Rachelle Ringrose, Helen Duquette, Gregory Dombroski and Kelsey Belanger all celebrating their great day during the past week.

The Pontiac Lions of Campbell's Bay have donated $3,000 to the bus for seniors. This donation will be greatly appreciated and puts them closer to the goal.

The weekly euchre was held on Tuesday evening. Men's high was won by Laurier Dumouchel, second was a tie between Gordon Porter and Tom Hearty. They split the prize. ladies high was as a four-way tie between Phyllis Black Blanche Doucet, Rita McGuire and Gwen Black. They split the prize. Second was won by June Burman. The door prize was won by Dora Hearty who also won the 50/50. Refreshments were by Ella and Roy Romain. The free game of the month was won by Tom Hearty.

A resident of the Pontiac Respite Centre, Morley Sharpe, passed away on Monday April 26, in hospital in Shawville. Our sympathy is extended to the family at this time.

Leonard Crawford's funeral was held at St. Andrew's United Church on Tuesday, April 27 at 1 p.m. with Rev. Angus MacDonald conducting the service. To the family and friends of Leonard we express our sympathy.

The funeral service of Grace Smith, our former neighbour and long-time friend was held at the Free Methodist Church on Saturday, May 1 at 2 p.m. with Rev. John Foley conducting the service. Special soloists were Alvin Hill, a nephew, and sons David and Paul and granddaughter Brittany. Grace was predeceased by her husband, William. The four girls Winona, Lorena Evangeline and Catherine and their extended families were left to mourn their mother. To this family we extend our sympathy as well.

George Towell and Hugh Horner were great musicians at the Free Methodist Church on Sunday morning.

Ian Belanger visited with his father, Elmer Belanger.

Birthday wishes to my brother, Carman Hodgins of Schnectady, New York. Also to my nephew, Josh McAteer who celebrated his 14th birthday with a party enjoyed by several friends.

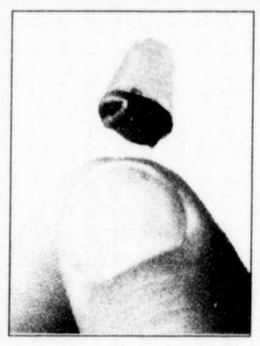
Birthday wishes to Alexa Lariviere, Rose Marie Shea, Anna Crawford, Mallary Burman, Bob Smith and Dee Black, Daphne Auger and Bernie Simpson all celebrating their birthdays during the week.

Kervyn and June Burman were babysitting in Kanata while their son Randy and his wife Jennifer visited with their daughter Kendra in Hawaii.

Anniversary wishes to David and Darlene Stacey, Fern and Helen Laliberte and Cletus and Joan Frost. May they all enjoy this special day.

St. Andrew's United Church had guest musicians on Sunday evening. The Brysonnaires with Brent and Paquerette Ostrom, Mel McClinton, Maurice and Mike brought their lively music to the congregation who thoroughly enjoyed the evening of music. Following the service a lunch was enjoyed by all and entertainment continued. A nice evening.

Visiting with Nellis and Norma Stewart were daughters Cheryl of Toronto and Donna of Carleton Place.



PROTHÈSES AUDITIVES
HEARING AIDS
Paul A. Robillard
François Sasseville
Luc Parent
audioprothésistes
41, rue Ste-Marie, Hull
CENTRE DE SERVICES / SERVICE CENTRE:
Lions Club Hall
660, rue Principale, Bryson, QC
Semi-mensuel
S.V.P. appeler pour un rendez-vous
771-5029 1-800-567-1580
Semi-monthly
Please call for an appointment
R.A.M.Q. Anciens Combattants DVA C.S.S.T. W.S.I.B.

WALTHAM

Family and friends gathered



By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652

This is Thursday, April 29 and the weather is just beautiful! It is sunny and windy and it is just like a summer's day. At one point the temperature was 26 degrees Celsius. This is the kind of weather that we have been waiting for. Hopefully it will last.

On Saturday, May 1 Leanne Sullivan and John Romain were married at Our Lady Of Perpetual Help Church at 3 p.m. Fr. Tim Moyle officiated the ceremony. During the evening a lovely reception took place at the Waltham Town Hall. Family and friends gathered to wish Leanne and John all the best. Congratulations and may you both share many years of God's blessings of health and happiness.

Jodi and Mike were up from Embrun to visit us on Saturday.

A very happy birthday is wished to little Sam McEown of Ottawa who celebrated his second birthday on Sunday, May 2. His grandparents Gail and Roger Perry and his uncle David attended his birthday party. They enjoyed a tasty meal and cake and ice cream. Sam received some cool gifts which he appreciated in his own little way.

A very happy birthday goes out to our nephew Chris Perry of Limoges, who is celebrating his birthday on Saturday, May 8. We hope that you have a good one Chris!

A very happy wedding anniversary wish and lots of love go out to our dear Rhonda and Mark who will be celebrating their 11th anniversary on Saturday, May 8. We hope that you have a wonderful day!

Next Sunday, May 9 is Mother's Day. Our thoughts and prayers will be with our mothers who are with us and those who are not. I hope that every "Mom" enjoys their special day. Happy Mother's Day!

LADYSMITH

Got a taste of summer weather



By DEBBIE LANCE THRUN
Correspondent
647-3927

Belated anniversary congratulations to Sandy and Darwin Krose of Arnprior who celebrated April 26. Wishing you both many more with good health and happiness.

Birthday greetings to Greg Atkinson who celebrates May 3. Have a great day.

Birthday greetings to Arminta Hynes who celebrated April 29.

Calling us last week was our good friend, Harold Mahlitz of Kitchner. He tells us there have been some severe thunderstorms in Kitchner.

My, it sure is keeping cold and the wind we've been getting. It makes it feel even colder. It goes right through a person. Some days it feels cold enough to snow but it has been known to snow the end of April and May, even in June. Hopefully the warm weather will soon be coming.

I received a call last week from my brother Denzil Lance of Renfrew. We had a lovely chat.

This Sunday is Mother's Day and I would like to wish all mothers a very happy day.

Last Sunday a celebration service was held for the confirmation of three students, Lindsay Pasch, Dana Pasch and Tyler Pasch along with the baptism of Liam Patrick Poirier in St. John's Lutheran Church.

The previous Sunday, Zion Lutheran Church confirmed three pupils. Portia Hoffmann, Jessica Zacharias and Rebecca Zacharias. The officiating clergy for both services was the Rev. Ron Leonard.

Last Sunday was the last official service for Rev. Leonard. He has served our parish for the last two years and will be greatly missed. A farewell dinner was held for Pastor Ron Monday evening at Zion Lutheran Church with a good attendance from both congregations.

Visiting with Dennis and I this past week were neighbors, Yvette and Raymond Pasch and their dog Nicky.

A neighbour of ours had the misfortune of running into a deer recently with minor damage to his vehicle. When we offered him a set of wild life warning whistles. He said he doesn't use them anymore because the deer keep knocking them off. Maybe like someone else I know he had put them on backwards and was calling the deer out, instead of chasing them.

Birthday congratulations to Wendy Early of Edmonton who celebrates May 10. She is a daughter to Grace and David Early of Cawood and a sister to all of the Early girls. We're all thinking of you back home Wendy.

Margaret Fieroben and Hazel (Fieroben) Martin of Eganville attended the St. John's Lutheran Murder Mystery, Saturday, April 24. They both found it to be most enjoyable.

Lunch guests with Margaret one day this past week were grace and David Early of Cawood.

Margaret visited with Aunt Violet Mielkie and Minnie Krose who are residents at the Pontiac Reception Centre. She tells me they are both doing quite well.

Visiting with us one day was Steve Venture of Johnston's Lake.

Visiting with Freda Krose last weekend were Darlene and Marc Brouillette of Grandmere, and Sandy and Darwin Krose of Arnprior. They also attended the St. John's Lutheran Murder Mystery.

Lunch guests with Dennis and I on Thursday were Rev. Ron Leonard and Karl Kappas.

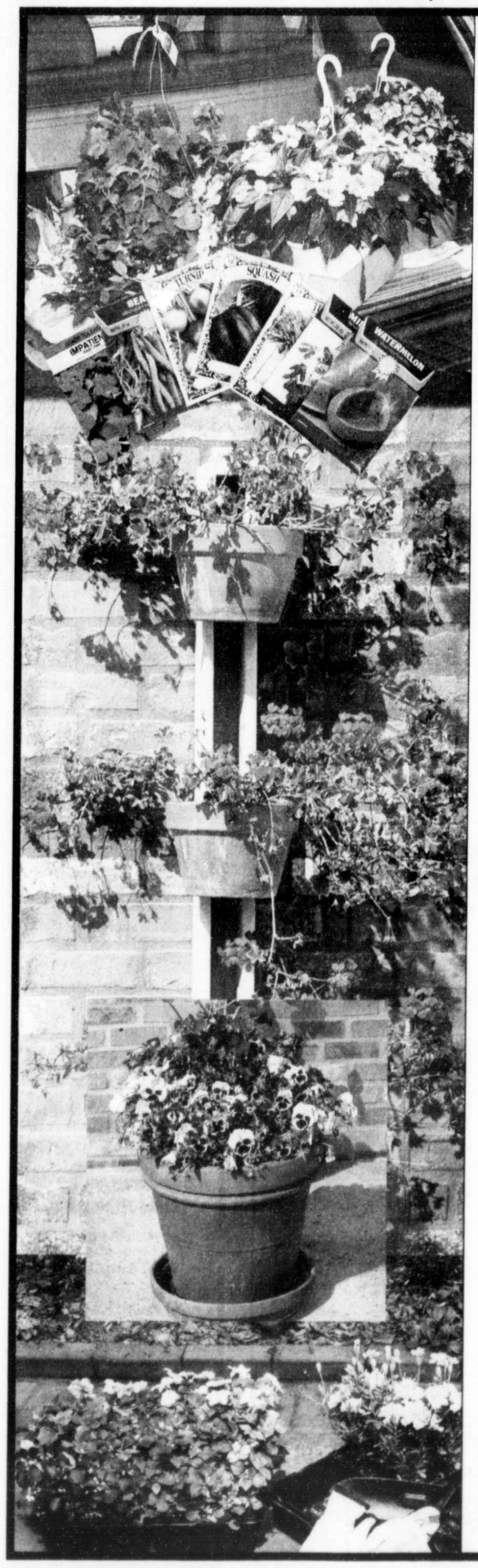
Birthday congratulations to Amanda (Early) Cameron of Bryson who celebrates May 6.

While out and about we noticed a few tree swallows on the hydro wires, notably in Ontario. But we don't' have any here yet.

A memorial service and interment of ashes for Linda Schwartz was held at St. John's Lutheran Church on Saturday with Rev. Ron Leonard presiding. Linda was well known in this area. Her parents Julius and Lena Bretzlaff had a general store in Ladysmith for many years. Dennis grew up with her children, Wayne and Joan. They live in the States now. After the service a lunch and time of fellowship was held at the T.C.R.A.

My what a treat we had last week in the change of weather. Warm weather like days with plenty of sunshine. It sure brought everyone outdoors to enjoy it. Great for working outside too. It was so nice to be able to go outside without wearing heavy clothes and jackets. But by the forecast it's supposed to cool down again. Well, at least we got a taste of summer weather. We sure hope it's a foretaste of what's yet to come.

Happy Mother's Day to all mothers.



Put a Little Spring In Your Yard
Garden Centre Now Open
Hours: Sunday 11 am - 5 pm
Monday, Tuesday, Wednesday 9 am - 5 pm
Thursday and Friday - 9 am - 7 pm
Saturday 9 am - 5 pm
Mother's Day Specials
until May 9th
HANGING BASKETS 10 inch $7.77 each
EVERGREENS Variety of 1 gallon size $6.99 each
GIANT TIGER
Highway 148, Shawville, Quebec